Флориан Зеллер

**Правда**

**(Слово – серебро, молчанье – золото)**

Перевод: Нины Севестр

«Ложь, это порок только тогда, когда она творит зло. Это добродетель, когда она творит добро. Значит, будьте добродетельными как никогда. Нужно дьявольски врать, но не осторожно, не время от времени, а дерзко и всегда. Лгите, друзья, когда-нибудь я вам отвечу тем же»

*Вольтер.*

Действующие лица.

Мишель

Лоранс

Поль

Алис

*Декорации очень простые, позволяющие быстро перейти от одной сцены к другой.*

Картина 1

Совещание

*Мишель и Алис. Спальня. Они только что занимались любовью. Проходит некоторое время. Он начинает искать свои вещи, понятно, что он готовится уходить.*

**АЛИС:** Я так люблю заниматься с тобой любовью.

**МИШЕЛЬ:** *( в сторону)*  А, да?

**АЛИС:** Да. Обожаю. А ты знаешь, что мне нравится больше всего?

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Знаешь, что мне больше всего нравится?

**МИШЕЛЬ:** Нет. Ты не видела мои носки? Они исчезли...

**АЛИС:** Когда ты долго лежишь, прижавшись ко мне... После того, как мы занимались любовью... Вообще, ты никогда этого не делаешь. Ты сразу уходишь.

**МИШЕЛЬ:** Я?

**АЛИС:** Да.Ты. Ты всегда спешишь.

**МИШЕЛЬ:** Почему ты так говоришь?

**АЛИС:** Например, сейчас ты должен уходить...

**МИШЕЛЬ:** *(Как будто схвачен на месте преступления)* Что?

**АЛИС:** Я ошибаюсь?

**МИШЕЛЬ:** Я опаздываю, Алис. *( Пауза)*  Сожалею. У меня важное совешание...

**АЛИС:** Я знаю.

*Мишель целует её. Затем встаёт, чтобы одеться. Она берёт сигарету, но не зажигает её. Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** *( как бы безобидная фраза)* Впрочем, а как твой муж?

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Как у него дела?

**АЛИС:** У кого?

**МИШЕЛЬ:** У Поля!

**АЛИС:** А.... Нормально. Ты знаешь... Он всё ещё ищет работу.

**МИШЕЛЬ:** Бедняга!

**АЛИС:** Да. А ты его не видел в последнее время?

**МИШЕЛЬ:** А? Да, да. На прошлой неделе мы играли в теннис.

**АЛИС:** Да, он мне говорил.

**МИШЕЛЬ:** С тех пор нет. Я пробовал несколько раз позвонить. Вчера и позавчера. Но он не ответил. Я беспокоился.

**АЛИС:** Почему ты хотел с ним поговорить?

**МИШЕЛЬ:** Чтобы узнать как дела. Знаешь, я поражаюсь этой манере , с которой эти дураки его вышвырнули. Безморальные люди. Нет, правда : они тебя принимают на работу, вышвыривают, используют тебя... Мерзость. Не правда ли?

**АЛИС:** Хмм...

**МИШЕЛЬ:** У людей нет этики. Кончилась этика. Это меня возмущает! *( Короткая пауза.)*Он мне говорил об одной возможности...

**АЛИС:** Да, да. Шведская компания. Он ходил туда вчера.

**МИШЕЛЬ:** Ну и?

**АЛИС:** Собеседование хорошо прошло. Скоро будет ответ.

**МИШЕЛЬ:** Тем лучше... В прошлый раз он мне показался мрачным. Нет? Надеюсь, что он скоро что-нибудь найдёт...

**АЛИС:** Ты не хочешь, чтобы мы говорили о чём-нибудь другом?

**МИШЕЛЬ:** Почему?

**АЛИС:** Мне это неприятно.

**МИШЕЛЬ:** Я не понимаю почему.

**АЛИС:** Потому что мы всё время говорим о нём.

**МИШЕЛЬ:** *( желая не придавать большого значения)* Всё время, всё время...

**АЛИС:** Да, Мишель... Мы говорим практически только о нём.

**МИШЕЛЬ:** Это нормально, не так ли? Это один из моих лучших друзей... И он только что потерял работу. Я имею право волноваться за него, ты так не думаешь?

**АЛИС:** Да, но я чувствую себя виноватой...

**МИШЕЛЬ:** *( его конёк)* А, нет Алис. Нет, только не *это.*.. Не между нами.

**АЛИС:** *( удивлённая)* Что?

**МИШЕЛЬ:** Всё, что ты хочешь, только не вина. Я ненавижу это чувство.

**АЛИС:** Ты ненавидишь любые чувства.

**МИШЕЛЬ:** *( удивлённо)* Я? Я ненавижу любые чувства?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Я ненавижу любые чувства?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Это упрёк?

**АЛИС:** Это замечание.

**МИШЕЛЬ:** Замечание?

**АЛИС:** *Объективное* замечание.

**МИШЕЛЬ:** *( с фальшивым смехом)* Я ненавижу любые чувства, «  объективное замечание »?

**АЛИС:** Совершенно верно.

**МИШЕЛЬ:** Ты считаешь, что у меня нет сердца, да? *( Пауза. Нет ответа.)* Она считает, что у меня нет сердца... Я тебе напоминаю, что у меня тахикардия!

**АЛИС:** Ну и что?

**МИШЕЛЬ:** Ну и что? Это доказывает, что у меня есть сердце!

**АЛИС:**  Это совершенно ничего не доказывает.

**МИШЕЛЬ:** Сожалею, но это доказывает, что у меня есть сердце. Это доказывает, что оно бьётся. Так как оно бьётся слишком быстро.

**АЛИС:** Я говорю о другом и ты это хорошо знаешь.

**МИШЕЛЬ:** Нет, я не знаю. Что ты пытаешься мне доказать?

**АЛИС:** Сколько времени мы встречаемся?

**МИШЕЛЬ:** Мы с тобой?

**АЛИС:** Да. Сколько времени?

**МИШЕЛЬ:** Что? Шесть месяцев... Что-то в этом роде. *( Он смотрит на неё. Никакой реакции. Ошибся ли он в сроке? Колеблясь.)* Семь месяцев... Между четырьмя и восемью месяцами... Примерно.

**АЛИС:** И ты никогда не чувствовал себя виноватым?

**МИШЕЛЬ:** Перед кем?

**АЛИС:** Перед твоей женой, например.

**МИШЕЛЬ:** Что? Да. Немного.

**АЛИС:** Не скажешь.

**МИШЕЛЬ:** Только я считаю это бесполезным, чувство вины.

**АЛИС:** Тебе повезло.

*Он смотрит на часы.*

**МИШЕЛЬ:** Ты не видела мой носок?

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** С правой ноги... *( Она прикуривает сигарету с которой до сих пор игралась. Задумчивая. Он это замечает.)* Что-то не так?

**АЛИС:** Всё так. Только...

**МИШЕЛЬ:** Что только?

**АЛИС:** Нет, ничего. *(Пауза.)* Вообще-то, мне это больше не подходит.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Мне это больше совсем не подходит. Вот так видеться. Между двумя совещаниями. Ты отдаешь себе отчёт, что мы не провели вместе ни одной ночи? За шесть месяцев...

**МИШЕЛЬ:** Я знаю.

**АЛИС:** И это тебя устраивает?

**МИШЕЛЬ:** А?

**АЛИС:** Это тебя устраивает?

**МИШЕЛЬ:** Да... Но мы не можем по-другому, Алис.

**АЛИС:** Я не понимаю почему.

**МИШЕЛЬ:** Ты не понимаешь почему?

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Ты не понимаешь почему мы не можем по-другому?

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Я тебе напоминаю, что *ты* замужем!

**АЛИС:** Почему ты мне это так говоришь? Ты тоже женат.

**МИШЕЛЬ:** Я, это совсем другое дело.

**АЛИС:** Это совсем другое дело?

**МИШЕЛЬ:** Совсем. Сожалею, это совсем другое дело.

**АЛИС:** А?

**МИШЕЛЬ:** Да. Совсем. Ну, совсем другое дело!

**АЛИС:** И почему это совсем другое дело?

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Почему это совсем другое дело?

*После небольшого колебания.*

**МИШЕЛЬ:** А?

**АЛИС:** Мы оба состоим в браке, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Да, но я, Алис, я был готов к ...к...

**АЛИС:** К чему?

**МИШЕЛЬ:** Ты хорошо знаешь. Это ты хотела, чтобы мы остались в этой ситуации... Я ошибаюсь?

**АЛИС:** Мы никогда об этом по настоящему не говорили.

**МИШЕЛЬ:** *( рискуя)* Я, я был готов к...

**АЛИС:** Ты мне никогда этого не говорил, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Что? Это подразумевалось, Алис. Это было между строк. Если ты не умеешь читать между строк...

*Пауза.*

**АЛИС:** Во всяком случае, это мне больше не подходит. Больше не может так продолжаться...

**МИШЕЛЬ:** У нас нет выбора, Алис...

**АЛИС:** Ты ошибаешься. Всегда есть выбор.

**МИШЕЛЬ:** В таком случае, что ты предлагаешь?

**АЛИС:** Мы могли бы поехать куда-нибудь... На уикенд.

*В конце кнцов он находит свой носок.*

**МИШЕЛЬ:** А , он был здесь, под кроватью.

**АЛИС:** А? Что ты об этом думаешь?

**МИШЕЛЬ:** О чём?

**АЛИС:** Мымогли бы поехать куда-нибудь вместе.

**МИШЕЛЬ:** Ты хотела бы, чтобы мы провели уикенд вместе?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Но, уикенд, сколько дней?

**АЛИС:** По твоему мнению...

**МИШЕЛЬ:** *(раздосадованный)* Два дня?

**АЛИС:** Да. Знаешь, эти свидания после обеда, правда, я больше так не могу.

**МИШЕЛЬ:** Но где?

**АЛИС:** Я не знаю. В другом отеле. В другом месте. Здесь я больше не могу. В прошлый раз, когда я прошла мимо приёмной, этот тип посмотрел на меня с таким видом. Это было...

**МИШЕЛЬ:** Кто?

**АЛИС:** Тип, который принимает. Он смотрел на меня так, будто я ... Как сказать? Будто я проститутка. Его взгляд, будто он мне плюнул в лицо.

**МИШЕЛЬ:** Нет. Ты придумываешь.

**АЛИС:** Нет, я тебе гарантирую. Я очень хорошо видела, как он говорил себе: «  Тебе нравится это,а? Проводить время в отеле с твоими любовниками... »

**МИШЕЛЬ:**  С *твоими* любовниками? Как это, с *твоими* любовниками?

**АЛИС:** Я говорю тебе то, что я видела в его взгляде.

**МИШЕЛЬ:** Но почему с *твоими* любовниками?

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Почему с *твоими* любовниками?

**АЛИС:** Я не понимаю твоего вопроса...

**МИШЕЛЬ:** *( нервничая)*  Ты мне сказала, что он говорил себе, что тебе нравится проводить время с *твоими* любовниками... Он никогда тебя не видел с кем -нибудь другим? Нет? Он никогда тебя не видел с кем-нибудь другим кроме меня? Тогда почему «  с *твоими* любовниками »?

**АЛИС:** Слушай, что я тебе говорю, вместо того, чтобы нервничать.

**МИШЕЛЬ:** Я тебя слушаю, но я не понимаю почему ты говоришь с *твоими* любовниками.

**АЛИС:** Чтобы ты понял насколько его взгляд мне был неприятен.

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** *(спокойно)* Если в этом проблема, мы можем встречаться в другом отеле...Не обязательно вместе поехать на уикенд. Особенно на два дня... Это было бы немного подозрительно, ты так не считаешь, в отношении...

**АЛИС:** Ты не понимаешь.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Ты не понимаешь.

**МИШЕЛЬ:** Я очень хорошо понимаю. *( Пауза.)* Что я не понимаю?

**АЛИС:** Ты не понимаешь того, что я стараюсь тебе сказать.

**МИШЕЛЬ:** Хорошо, скажи, вместо того, чтобы стараться.

**АЛИС:** Мне бы только хотелось, чтобы у нас было немного больше времени. Понимаешь? Мы видимся один раз в неделю... в отеле... Спим вместе. И ты исчезаешь.... *( В то время, когда она говорит, он украдкой смотрит на часы)* Видишь.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Я говорю с тобой, а ты думаешь только об одном: уйти.

**МИШЕЛЬ:** Но нет...

**АЛИС:** Но да.

**МИШЕЛЬ:** Я тебе говорил, Алис, что я опаздываю. Не обижайся... У меня совещание...

**АЛИС:** А я?

**МИШЕЛЬ:** Ты- это тоже очень важно. Ты тоже.

**АЛИС:** Но меньше, чем твоё совещание...

**МИШЕЛЬ:** Ты намного важнее этого совещания. Только ты не начинаешься через полчаса....

*Пауза.*

**АЛИС:** Вообще-то я не знаю почему я говорю с тобой, чтобы поехать куда-то на уикенд... Это глупо.

**МИШЕЛЬ:** Нет, это не глупо... Но немного рискованно. Я тебе напоминаю, что мы оба состоим в браке. Особенно ты. Я хочу сказать, что ты замужем за моим лучшим другом...

**АЛИС:** Да...

**МИШЕЛЬ:** Да...

*Пауза.*

**АЛИС:** Мне кажется, что лучше всё это прекратить, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Прекратить? Ты хочешь сказать...

**АЛИС:** Прекратить встречаться. Я думаю, что так лучше.

**МИШЕЛЬ:** Почему ты так говоришь? Алис...

**АЛИС:** Я думаю, что так лучше.

**МИШЕЛЬ:** Ты хочешь прекратить встречаться?

**АЛИС:** Я устала лгать. Я устала от этих встреч... Я думаю, что во всём этом больше нет никакого смысла.

**МИШЕЛЬ:** Но... Какого смысла? Зачем во всём искать смысл? Мы проводим хорошо время, не так ли?

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Ты так не считаешь?

**АЛИС:** Я тебе говорю, что мне это больше не подходит.

**МИШЕЛЬ:** Но...*(Пауза. У него ошарашенный вид.)*  Может быть, по большому счёту ты права...

**АЛИС:** Да, я так думаю...

**МИШЕЛЬ:** Да. Чем больше я размышляю, тем больше я убеждаюсь, что ты права.

**АЛИС:** Я думаю, что будет лучше...

**МИШЕЛЬ:** Да. Ты права, нам надо вместе провести уикенд. Где-нибудь . Ты меня убедила... Правда, мы видимся только , чтобы... в конце концов, только между твумя моими совещаниями.... Нам нужно больше видеться... участвовать больше в чём-то вместе... Короче, я согласен с тобой.

**АЛИС:** Мишель...

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Ты слышал, что я тебе сказала?

**МИШЕЛЬ:** Да, но я не согласен.

**АЛИС:** Во всяком случае, мы никогда не видимся...

**МИШЕЛЬ:** Это неправда. Доказательство: что мы делаем сегодня во второй половине дня?

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Ты не работаешь?

**АЛИС:** У меня пациенты после 16 -ти часов... Почему ты спрашиваешь?

**МИШЕЛЬ:** Поцелуй меня.

**АЛИС:** Нет, иди на совещание.

**МИШЕЛЬ:** Какое совещание?

**АЛИС:** Твоё совещание.*( Мишель берёт свой телефон.)*Что ты делаешь?

**МИШЕЛЬ:** Извини меня.

**АЛИС:** Э, почему ?

**МИШЕЛЬ:** Я не очень предупредителен с тобой. Ты совершенно права, что так реагируешь... но, я не хочу тебя потерять. Значит, ты берёшь свою записную книжку и ты мне называешь день, когда ты свободна...

**АЛИС:** Зачем?

**МИШЕЛЬ:** Я тебя куда-нибудь отвезу.

**АЛИС:** Но куда?

**МИШЕЛЬ:** Это неважно. Ты отдаешь себе отчёт в том, что вот уже шесть месяцев мы не провели ни одной ночи вместе?

**АЛИС:** Да, я отдаю себе отчёт.

**МИШЕЛЬ:** *( полностью переворачивая ситуацию)* И это тебя устраивает?

**АЛИС:** *( развеселившись)* Да.

**МИШЕЛЬ:** Вот видишь.

**АЛИС:** Тогда, что ты предлагаешь?

**МИШЕЛЬ:** *( набирая номер на своём сотовом)* Назови мне число... И если у тебя назначены другие дела, делай как я : отложи их. *( По телефону.)* Алло? Гийон? Это я.

**АЛИС:** Что ты делаешь?

**МИШЕЛЬ:** Да. Слушай, я очень сожалею, с совещанием – проблема... Я знаю. Я подхватил какой-то вирус. Я не смогу прийти. Нет. Боюсь, что мне придётся провести целый день в постели...

*Она улыбается.*

*Темно.*

**Картина 2**

**КАНАТОХОДЕЦ**

*В доме у Лоранс и Мишеля. Тот же вечер. Он читает газету.*

**ЛОРАНС:** Твоё совещание прошло хорошо?

**МИШЕЛЬ:** Что?Было нелегко... Я устал. Но всё хорошо прошло.

**ЛОРАНС:** Это клиенты из Бордо?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ЛОРАНС:** И что же?

**МИШЕЛЬ:** А ничего. Это было предварительное совещание. Ничего ещё не решено.

**ЛОРАНС:** Гийон был?

**МИШЕЛЬ:** Гийон?

**ЛОРАНС:** Твой компаньон.

**МИШЕЛЬ:** Да, спасибо, я ещё в курсе кто такой Гийон...

**ЛОРАНС:** Он тоже был на совещании?

**МИШЕЛЬ:** Да. Почему ты спрашиваешь?

**ЛОРАНС:** Просто так..

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Нет, ничего ещё не решено. Это было только предварительное совещание... Вероятно будет другое... Впрочем... Другое совещание... На следующей неделе... В Бордо...

**ЛОРАНС:** Ты поедешь в Бордо?

**МИШЕЛЬ:** А? Да, вероятно... Чтобы принять окончательное решение.

**ЛОРАНС:** На следующей неделе? Ты не забыл, что в среду вернисаж Изабель...

**МИШЕЛЬ:** Что? Уже? Ты мне говорила, что это через три недели!

**ЛОРАНС:** Мишель...

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ЛОРАНС:** Я тебе никогда этого не говорила!

**МИШЕЛЬ:** Сожалею... Ты мне сказала, что через три недели!

**ЛОРАНС:** Может быть это было три недели назад.

**МИШЕЛЬ:** О-ла-ла... В эту среду? Уже?

**ЛОРАНС:** Я обещала, что мы придём.

**МИШЕЛЬ:** Я не понимаю, почему твоя дочь так упорно продолжает заниматься современным искусством.

**ЛОРАНС:** Я тебе напоминаю, что это и *твоя* дочь. Она упорно продолжает заниматься, потому что у неё талант.

**МИШЕЛЬ:** Талант? Лоранс, она выставляет поношеное нижнее бельё!

**ЛОРАНС:** Она его рисует.

**МИШЕЛЬ:** А, да, я забыл. Это всё меняет!

**ЛОРАНС:** Во всяком случае, её вернисаж в среду. Когда ты поедешь?

**МИШЕЛЬ:** А? В Бордо?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Кажется в четверг. Я уточню... *( Пауза.)* Чтобы окончательно принять решение. *( Пауза. Он возвращается к своей газете.)* А ты? Как ты провела день?

**ЛОРАНС:** У меня не было сегодня уроков.

**МИШЕЛЬ:** Не было?

**ЛОРАНС:** Нет, из-за забастовки...Школа была закрыта... Я ходила в парикмахерскую. Ты не заметил?

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ЛОРАНС:** Я перекрасилась в блондинку...

**МИШЕЛЬ:** *( высовывает голову из-за газеты и констатирует, что это неправда)* Очень смешно.

**ЛОРАНС:** Я ходила по магазинам, потом в парикмахерскую... Потом сделала кое-какие покупки...

**МИШЕЛЬ:** Короче, ты бастовала.

**ЛОРАНС:** Да. И ты знаешь кого я встретила в магазине?

**МИШЕЛЬ:** Это всё-таки удивительно, эта потрясающая энергия протеста!

**ЛОРАНС:** Что? Ты знаешь кого я встретила?

**МИШЕЛЬ:** Нет.

**ЛОРАНС:** Гийона.

*Мишель высовывает голову из-за газеты.*

**МИШЕЛЬ:** Гийона?

**ЛОРАНС:** Твоего компаньона.

**МИШЕЛЬ:** *(колеблющимся колосом)* Что он делал в магазине?

**ЛОРАНС:** Я его встретила перед магазином. На улице... Случайно. Он садился в такси...

**МИШЕЛЬ:** А?

**ЛОРАНС:** Да. Впрочем, он спросил у меня о тебе. Он хотел знать, лучше ли тебе...

**МИШЕЛЬ:** Мне?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** *( со смущённой улыбкой)* Что ещё такое?

**ЛОРАНС:** Это я задаю тебе вопрос...

**МИШЕЛЬ:** *( меняя тему)* Я открою бутылку вина? Ты будешь? Кажется, у меня осталась одна...

**ЛОРАНС:** Он мне сказал, что ты не мог пойти на совещание.

**МИШЕЛЬ:** Я?

**ЛОРАНС:** Да. Ты ему сказал, что ты заболел...

**МИШЕЛЬ:** Он тебе это сказал? Гийон? Чёртов Гийон... Гийон всегда был странным, ты хорошо знаешь. Я тебе говорил, что он был освобождён от службы в армии, потому что имитировал сумасшедшего? Я всегда думал, что ему не нужно было прилагать больших усилий, надеюсь, ты меня понимаешь...

**ЛОРАНС:** Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Да, дорогая

**ЛОРАНС:** Почему ты мне лжёшь?

**МИШЕЛЬ:** Я?

**ЛОРАНС:** *( спокойно)* Да. Почему ты мне лжёшь?

**МИШЕЛЬ:** Я тебе не лгу.

**ЛОРАНС:** Ты сказал Гийону, что проведёшь день в постели. Мне хотелось бы знать с кем.

**МИШЕЛЬ:** *( лучшая защита – нападение)* Ты хотела бы знать с кем... Ты слышишь? Нет, ты слышишь, что ты говоришь? Ты видела как ты повернула ситуацию? С кем... Понимаешь ли ты на что ты намекаешь? Чистосердечно тебе говорю, что меня шокируют такие намёки. Совершенно. Меня шокирует. После двадцати лет брака... За кого ты меня принимаешь? За типа, который аннулирует совещание без всякой видимой причины? Чтобы потихоньку встретиться с другой женщиной? Потому что именно на это ты намекаешь, я ошибаюсь? Мы говорим о серьёзных вещах, Лоранс.Говорим о вещах, которые слишком сложны для тебя.

**ЛОРАНС:** В таком случае объясни мне...

**МИШЕЛЬ:** Зачем? У тебя уже свой ответ на этот вопрос.

**ЛОРАНС:** Нет...

**МИШЕЛЬ:** Да! Ты сталкиваешься с тёмной личностью на улице, который...

**ЛОРАНС:** Твой компаньон.

**МИШЕЛЬ:** *( успешно используя это)* Да, Гийон мой компаньон! Да! Совершенно верно! Ну и что? В чём проблема? Что бы ты хотела? Чтобы я от него отказался? Чтобы я поступил так, будто я его не знаю. Чтобы я донёс на него в налоговую инспекцию? Гийон – мой компаньон, и не смотря на то, что ты думаешь, позволь мне сказать, что очень хороший компаньон. Я не понимаю, почему я должен его стыдиться!

*Пауза.*

**ЛОРАНС:** Всё? Ты кончил?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ЛОРАНС:** Послушай, ты – взрослый, у меня нет намерения шпионить за тобой... Но признай, что мне очень неприятно, что ты мне лжёшь...

**МИШЕЛЬ:** Ты мне не доверяешь? Лоранс... Это ты хочешь мне сказать? После двадцати лет совместной жизни, это тяжело слышать... Поверь, тяжело.

**ЛОРАНС:** Что ты делал во второй половине дня?

**МИШЕЛЬ:** Я навещал Поля.

**ЛОРАНС:** Поля?

**МИШЕЛЬ:** Да. Моего лучшего друга.

**ЛОРАНС:** Да, спасибо, я знаю кто такой Поль.

**МИШЕЛЬ:** Я же не мог сказать Гийону, что пропускаю совещание, потому что у моего лучшего друга проблемы! Я не мог. Вот почему я сказал ему, что был болен... Правда, не из чего создавать такого рода подозрения...

**ЛОРАНС:** Что с ним?

**МИШЕЛЬ:** С кем?

**ЛОРАНС:** С Полем.

**МИШЕЛЬ:** Что? Ему нехорошо. Правда, совсем нехорошо. Он мне позвонил в первой половине дня. Он был жалок. Даже по телефону. Ему было не по себе, плохо. Очень плохо... Он хотел поговорить... Я понял, что это срочно... Я отложил совещание и провёл с ним вторую половину дня.

**ЛОРАНС:** Но что с ним?

**МИШЕЛЬ:** С Полем? Ты меня спрашиваешь что с ним?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Напоминаю тебе, что он безработный.

**ЛОРАНС:** Да, я знаю...

**МИШЕЛЬ:** Напоминаю тебе, что три недели назад его уволили! Ни с того ни с сего! Бедняга...Знаешь, я поражаюсь этой манере , с которой эти дураки его вышвырнули. Безморальные люди. Нет, правда : они тебя принимают на работу, вышвыривают, используют тебя... Мерзость. Не правда ли?*(Пауза)* Короче. Депрессия.

**ЛОРАНС:** Но я думала, что у него есть другие варианты...

**МИШЕЛЬ:** Да, шведская компания. Вчера у него было собеседование.

**ЛОРАНС:** Это плохо кончилось?

**МИШЕЛЬ:** Что? Нет. Всё прошло хорошо. Они сказали, что дадут ответ через неделю.

**ЛОРАНС:** А? Тем лучше.

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ЛОРАНС:** В таком случае почему у него депрессия?

**МИШЕЛЬ:** А? Это не только из-за работы. Это... Всё вместе... Я предпочитаю не вдаваться в подробности.

**ЛОРАНС:** Из-за Алис?

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ЛОРАНС:** Это из-за Алис?

**МИШЕЛЬ:** Что? Почему из-за Алис?

**ЛОРАНС:** Из-за его жены.

**МИШЕЛЬ:** Ну, нет! Как ты можешь вообразить подобное?

**ЛОРАНС:** Я задаю вопрос, вот и всё.

**МИШЕЛЬ:** Ну, нет! В конце концов, Лоранс... Его жена? Ты можешь себе представить, что его жена ему изменяет? Изменить Полю? В то время как он безработный? Нет... С его лучшим другом к тому же!

**ЛОРАНС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** А?

**ЛОРАНС:** Что ты сказал?

**МИШЕЛЬ:** Ничего. Я хочу только сказать, что это невозможно. Со стороны такой женщины как Алис... *( продолжая свю песню.)*Знаешь, я поражаюсь этой манере , с которой эти дураки его вышвырнули... Безморальные люди. Нет, правда : они тебя принимают на работу, вышвыривают, используют тебя...

*Пауза.*

**ЛОРАНС:** Вы увидетесь завтра?

**МИШЕЛЬ:** *( взволнованно)* С кем?

**ЛОРАНС:** С Полем.

**МИШЕЛЬ:** *( облегчённо)* А... Нет. Мы должны были играть в теннис, но он отложил. Играем в понедельник.

**ЛОРАНС:** А.

*Пауза. У неё странный вид.*

**МИШЕЛЬ:** В чём дело?

**ЛОРАНС:** Нет. Ничего.

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Ты хочешь, чтобы я открыл бутылку вина? У меня есть бутылочка неплохого Шабли.

**ЛОРАНС:** Ты знаешь, кто совсем недавно звонил?

**МИШЕЛЬ:** Куда? Домой?

**ЛОРАНС :** Да.

**МИШЕЛЬ:** Нет. Кто?

**ЛОРАНС:** Поль.

**МИШЕЛЬ:** *( мертвенно бледный)* Что?

**ЛОРАНС:** Да. После обеда. В то время как ты якобы был с ним. Он звонил домой.

**МИШЕЛЬ:** Домой? Ты хочешь сказать...

**ЛОРАНС:** Да. На стационарный телефон.

**МИШЕЛЬ:** Поль никогда не звонит на стационарный телефон.

**ЛОРАНС:** Он искал тебя. Твой сотовый был отключен... Тебя не было на работе... Тогда он подумал, что ты, может быть, дома... Короче, он позвонил.

**МИШЕЛЬ:** Но когда? Я хочу сказать, в котором часу? Я хочу сказать, *до того* или *после того*, как мы виделись?

**ЛОРАНС:** Ты не был у него, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Лоранс...

**ЛОРАНС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Не играй со мной в эти игрушки.

**ЛОРАНС:** Именно это я сказала бы тебе.

**МИШЕЛЬ:** Лоранс...

**ЛОРАНС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** *( подавленно)* Не играй со мной в эти игрушки...

**ЛОРАНС:** Какое вдохновение!

**МИШЕЛЬ:** Ты мне не доверяешь?

**ЛОРАНС:** Не переворачивай ситуацию с ног на голову.

**МИШЕЛЬ:** Я тебя спрашиваю. Ты мне не доверяешь?

**ЛОРАНС:** Я должна была бы?

**МИШЕЛЬ:** *( идя ва -банк)* Поль не мог звонить сюда после обеда, потому что он был со мной.

**ЛОРАНС:** После обеда ты был с Полем? Ты отменил совещание, чтобы провести время с Полем?

**МИШЕЛЬ:** Да. *( Они смотрят прямо друг другу в глаза. Сильное напряжение. Правда? Вдруг она разражается смехом.)* Ты находишь это смешным? Правда, это смешно?

**ЛОРАНС:** О, всё в порядке... Я только хотела проверить твоё алиби.

**МИШЕЛЬ:** Ты хотела проверить моё алиби? Я тебе рассказываю, что я делал сегодня, я рассказываю, что мой лучший друг почти в депрессии, мой лучший друг, слышишь? Вот уже двадцать лет! Почти мой брат, а ты мне расставляешь капканы? Но, Лоранс, я - твой муж, ты – моя жена... Как ты можешь делать такие вещи?

**ЛОРАНС:** Потому что ты начал мне рассказывать, что ты был на этом совещании...

**МИШЕЛЬ:** Не вижу связи.

**ЛОРАНС:** Как я могу доверять тебе, когда ты мне в открытую соврал?

**МИШЕЛЬ:** Это из скромности. Из-за уважения к Полю...Потому что, представь себе, дружба для меня кое-что значит. Извините за принципы!

**ЛОРАНС:** Я не за это тебя упрекаю...

**МИШЕЛЬ:** Тогда в чём ты меня упрекаешь? За то, что я подкорректировал правду, чтобы не распространяться о личной жизни моего друга? Признаюсь. Виноват. Но, чистосердечно, я не вижу что в этом плохого. Тогда как ты повсюду видишь плохое. Повсюду. А ты знаешь почему я не вижу везде плохое? Знаешь почему?

**ЛОРАНС:** Нет...

**МИШЕЛЬ:** Потому что я тебя люблю.

**ЛОРАНС:** А я тебя не люблю, так?

**МИШЕЛЬ:** Я этого не говорил. Я только говорю, не имеет смысла ссориться из-за ничего. *( Лоранс улыбается)* Что? Почему ты улыбаешься?

**ЛОРАНС:** *( развлекаясь)* Нипочему. Ты прав. Не имеет смысла. Прости.

**МИШЕЛЬ:** *( спокойнее)* Да. Нет, правда...

**ЛОРАНС:** Да, ты прав...

**МИШЕЛЬ:** Да...*( Пауза.)* Что он сказал?

**ЛОРАНС:** Кто?

**МИШЕЛЬ:** Поль... по телефону... *( Пауза. Мишель отдаёт себе отчёт, что он запутался в версиях.)* Знаешь, я поражаюсь этой манере , с которой эти дураки его вышвырнули.

**ЛОРАНС:** Да, вот уже сто раз ты сказал это.

**МИШЕЛЬ:** Имено поэтому я поражаюсь этой манере , с которой эти дураки его вышвырнули. Безморальные люди. Нет, правда : они тебя принимают на работу, вышвыривают, используют тебя...

**ЛОРАНС:** Хорошо. Ты открываешь эту бутылку?

*Он всё время держал её в руке.*

**МИШЕЛЬ:** А, да. Открываю.

*Пауза.*

**ЛОРАНС:** Мишель... Я могу задать тебе вопрос?

**МИШЕЛЬ:** Да, любовь моя.

**ЛОРАНС:** Ты меня ещё любишь?

**МИШЕЛЬ:** Что за вопрос! Конечно, я тебя люблю...

**ЛОРАНС:** Нет, скажи мне правду...

**МИШЕЛЬ:** *( очень искренно)* Я тебя безмерно люблю.

**ЛОРАНС:** Тогда почему мы больше не занимаемся любовью?

*Вылетает пробка из бутылки.*

**МИШЕЛЬ:** *( застигнут врасплох)* Что?

**ЛОРАНС:** Почему мы больше не занимаемся любовью?

**МИШЕЛЬ:** Что ты говоришь?

**ЛОРАНС:** Я задаю тебе вопрос, вот и всё.

**МИШЕЛЬ:** Но мы ещё занимаемся любовью...Любовь моя. Нет?

**ЛОРАНС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** *( как будто не отдавая себе отчёта)* А?

**ЛОРАНС:** В конце концов, почти нет.

**МИШЕЛЬ:** *( желая ограничить значение)* Почти нет, почти нет... Ты преувеличиваешь. Правда в настоящее время... Я устал. Слишком много работы, знаешь... Конца не видно.

**ЛОРАНС:** Все эти совещания...

**МИШЕЛЬ:** Да. Скорее бы отпуск. *( Он наполняет два бокала.)* Держи...

**ЛОРАНС:** Спасибо.

**МИШЕЛЬ:** Почему ты мне задаешь этот вопрос?

**ЛОРАНС:** Просто так.

**МИШЕЛЬ:** Ты сомневаешься в моей любви?

**ЛОРАНС:** Иногда да...

**МИШЕЛЬ:** Я тебя умоляю...Сомневайся в чем хочешь. Но не сомневайся в моей любви. Никогда. *( Лоранс улыбается ему.)* Обещаешь?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** За тебя, любовь моя.

**ЛОРАНС:** *( грустно)* За нас...

*Темно.*

**КАРТИНА** 3

ЛОЖЬ

*В номере отеля, который очень похож на номер в первой картине. Мишель и Алис.*

**АЛИС:** Ну и что? Что ты ей сказал?

**МИШЕЛЬ:** Моей жене? Я ей сказал, что у меня в Бордо совещание.

**АЛИС:** В Бордо?

**МИШЕЛЬ:** Да. С клиентами.

**АЛИС:** Она тебе верит?

**МИШЕЛЬ:** Почему бы ей мне не верить?

**АЛИС:** Потому что это неправдоподобно.

**МИШЕЛЬ:** Почему неправдоподобно? Это правдоподобно.

**АЛИС:** Да. Немного...

**МИШЕЛЬ:** Совсем нет.

**АЛИС:** Мне кажется... В конце концов, ясно, что это ложь.

**МИШЕЛЬ:** Я мог бы быть в Бордо с моими клиентами. Я не понимаю, почему... Это правдоподобно! Почему ты говоришь, что это неправдоподобно?

**АЛИС:** Если бы мой муж мне сказал это...

**МИШЕЛЬ:** Очевидно! Твой муж – безработный! Он не может ехать в Бордо к своим клиентам!

**АЛИС:** Почему ты нервничаешь?

**МИШЕЛЬ:** Я не нервничаю. Это ты говоришь мне, что я нахожу лживые предлоги. Тогда как я мог бы быть в Бордо. (*Маленькая пауза.)* С клиентами. *(Пауза.)* Что ты сказала Полю?

**АЛИС:** Я у моей тёти.

**МИШЕЛЬ:** Ты у твоей тёти?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Она живёт в Бордо, твоя тётя?

**АЛИС:** Нет. Она живёт в Шартре.

**МИШЕЛЬ:** Значит, предположительно ты должна быть в Шартре?

**АЛИС:** Совершенно верно.

**МИШЕЛЬ:** Я думаю, что ты проводишь ночь у неё...

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Шартр в часе езды от Парижа. У тебя не было искушения вернуться после ужина?

**АЛИС:** Нет. Она должна скоро переехать.

**МИШЕЛЬ:** Твоя тётя?

**АЛИС:** Да. Она хотела, чтобы я помогла ей разобрать вещи. Вещи, которые принадлежали моей матери. Раньше...когда они были маленькими. Она хотела знать, если какие-то вещи меня интересуют... Вот поэтому мы предусмотрели провести вместе вечер. Вероятно, мы поздно закончим...

*Маленькая пауза.*

**МИШЕЛЬ:** *(восхищённый)* Очень сложно.

**АЛИС:** Это несложно. Только это правдоподобно.

**МИШЕЛЬ:** Но почему ты говоришь, что это неправдоподобно? Правда, мой предлог может быть менее сложный,чем твой, но он не менее правдоподобный...

**АЛИС:** Ты считаешь?

**МИШЕЛЬ:** *( стараясь убедить себя)* Да. Я мог бы быть в Бордо. С моими клиентами.

**АЛИС:** *(оживлённо)* Во всяком случае или в Бордо или в Шартре, я счастлива провести эту ночь вместе.

*Они приближаются друг к другу.*

**АЛИС:** Да. Но тебе не кажется, что мы находимся в нашем номере в отеле?

**МИШЕЛЬ:** Как в Париже? Ты находишь?

**АЛИС:** Немного... Нет?

**МИШЕЛЬ:** Не очень.

**АЛИС:** Мне кажется, что это тот же самый номер...

**МИШЕЛЬ:** Правда, что одна кровать. Кроме этого...

**АЛИС:***( целуя его)* Кровать? Где?

*Звонит сотовый Алис. У неё смущённый вид.*

**МИШЕЛЬ:** Ответь, пожалуйста.

**АЛИС:** Это Поль.

**МИШЕЛЬ:** А.

**АЛИС:** Я не буду отвечать.

**МИШЕЛЬ:** Как хочешь.

**АЛИС:** Нет. *(Пауза.)* Он не оставил сообщения...

**МИШЕЛЬ:** Он вероятно позвонит твоей тёте по стационарному телефону.

**АЛИС:** Ты думаешь?

**МИШЕЛЬ:** Возможно.

**АЛИС:** Чёрт. Надо было ответить. Почему я не ответила? Я позвоню ему. Это тебе не неприятно? Одну минутку. Почему он мне звонил? В этот час... Надеюсь, что он не позвонит моей тёте... *( Маленькая пауза.)* Занято. Чёрт.

**МИШЕЛЬ:** У него нет номера телефона твоей тёти... Есть? *( Она не отвечает.)* А, у него есть номер телефона твоей тёти...

**АЛИС:** Он в записной книжке рядом с телефоном... *( Мишель смеётся.)* Почему ты смеёшься? Я сказала тебе , что занято? Если это откроется... Почему ты смеёшься?

**МИШЕЛЬ:** Потому что, не хочу тебя огорчить, но твоя история ехать ужинать к тёте- настоящее враньё. *( Звонит сотовый Мишеля. Он мельком смотрит на номер телефона, который высвечивается на экране. Внезапно он перестаёт смеяться.)* Тсс!. Это моя жена. Чёрт. Я отвечаю. Тсс... Алло? Да. Как твои дела, любовь моя? Да. Хорошо. А ты? Я знаю. Я знаю. Как? Слушай, всё проходит хорошо. В конце концов, это продвигается. Бордо- прекрасный город. Прекрасный! Гаронна, и всё такое...Что? Да. Я знаю. *( Сотовый Алис начинает звонить. Она делает ему жесты, чтобы предупредить, что она тоже ответит.)* Подожди, дорогая, я тебя оставляю... Да. Клиент. *Wait a minute. I speak with my wife! I love her.* Клиент мне звонит, дорогая. Клиент из Бордо. Я позвоню тебе завтра. Да. Я тоже. Целую.

*Он прекращает разговор. Она начинает.*

**АЛИС:** Алло? Я пропустила твой звонок. Да.Да.Да. Что? С ней всё в порядке. Переезд? Продвигается. Хм? Ты хочешь сказать ей словечко? *( Мишель делает знак, что нет.)*Она немного устала... Но ты хочешь, чтобы я ей сказала что-то. А? Ты хочешь с ней говорить? Её именины сегодня? А? Нет. Я не знала. *( Она смотрит на Мишеля, который качает головой нет.)* Она не хочет с тобой говорить. Я не знаю... Почему? *( Мишель делает знак, что он не знает.)* Она не знает. Что? Что ты придумываешь.... Дорогой. Поль... Конечно, я в Шартре! Ты мне не веришь? Нет? Я могу тебе её дать. Да, могу. Почему я этого не делаю? Что? Потому что я обижена. Да. Твоим поведением. Как ты можешь так говорить... Как ты можешь так давать мне понять... Ты мне не доверяешь? Поль... Ты мне не веришь? Очень хорошо, я тебе её передаю. *( Она протягивает сотовый Мишелю. Он парализован.)* Это Поль... Он хотел бы тебя поздравить с именинами.

**МИШЕЛЬ:** *( голосом старой женщины)* Алло? Да. Это тётушка...

*Алис делает ему знак накрыть рукой трубку.*

**АЛИС:** Ей не сто лет...

*Он продолжает говорить.*

**МИШЕЛЬ:** *( Другим голосом)* А! Спасибо! Всё хорошо. Переезжаем, переезжаем... Да...Да...Да...Да,да. Да,да. Да,да,да. Кто? Пьеро?*( Он закрывает рукой трубку.)* Кто это, Пьеро?

**АЛИС:** Твой муж.

**МИШЕЛЬ:** (*Голосом старухи)* Да,нет, он ушел....

*Алис делает знак... Он закрывает рукой телефон...*

**АЛИС:** Он умер.

**МИШЕЛЬ:** А . Чёрт. *(Пауза. Старушечьим голосом.)* Он ушёл из нашей жизни слишком рано... Да.Да. Где? В Монтобане? Хм,хм... С Фредериком? Хм,хм... В августе? Да. Одну минутку, не кладите трубку.*( Рука на телефоне.)* Усложняется.

**АЛИС:** Брат моей тёти, Фридерик, мой дядя, приглашает нас провести неделю в августе в его доме в Мантобане.

**МИШЕЛЬ:** *( стараясь запомнить)* Брат тёти, Фридерик, который, следовательно твой дядя, приглашает меня... Где находится Монтобан?

**АЛИС:** Какая тебе разница?

**МИШЕЛЬ:** Никакой,ты права. И что я говорю?

**АЛИС:** Я не знаю...

**МИШЕЛЬ:** Я импровизирую...

**АЛИС:** Нет!

**МИШЕЛЬ:** *( старушечьим голосом)* Ну, я согласна ехать в Монтобан. Да. И не забудь плавки! А? Море? Да, но Фридерик построил бассейн. Я знаю. А... Кому ты говоришь! Это вложение, бассейн... Я знаю. А, это точно тоже самое, что я ему сказала!Но ты знаешь твоего брата., да? Да, моего брата, Фредерика, да, он никогда не слушает, что ему говорят. Да. Хм,хм...Хм,хм... А? Хм,хм... А? Хм,хм... Нет, ты знаеешь, у меня аллергия на фисташки!

*Алиса беспокоится о том, какой оборот приняла дискуссия... Она забирает трубку.*

**АЛИС:** Алло? Да, это я. Послушай, у нас ещё много работы... Мы тебя покидаем. *( Она бросает взгляд на Мишеля, который очень горд своей имитацией.)* Я знаю. Нет, она не в форме. Нет, ты преувеличиваешь... *( Она смеётся.)* Не до такой степени... Нет. Ты злой... Хватит...

*Мишель смотрит как она смеётся со своим мужем. У него обиженный вид.*

**МИШЕЛЬ:** *( свои голосом)* Что?

**АЛИС:** Нет, ты преувеличиваешь...

*Она опять смеётся. Она немного отстраняется.*

**МИШЕЛЬ:** *( рассержен)* Чистосердечно, я не вижу ничего смешного...

**АЛИС:** Можешь на меня положиться. Хорошо. Я тоже. Целую. Да...Да... До завтра.

*Она кладёт трубку.*

**МИШЕЛЬ:** Ну и?

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Всё в порядке?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** И с твоей тётей? Видишь, всё прошло хорошо...

**АЛИС:** Не знаю.

**МИШЕЛЬ:** *( доволен собой)* Да, всё хорошо.

**АЛИС:** Что ещё за история с фисташками?

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** История с фисташками...

**МИШЕЛЬ:** Чтобы запутать его.

**АЛИС:** Чтобы запутать?

**МИШЕЛЬ:** *( очень горд собой)* Да. Поль хорошо знает,что я люблю фисташки. Поэтому. У меня возникла эта идея сказать, что у твоей тёти аллергия на фисташки. Понимаешь?

**АЛИС:** Не очень, нет.

**МИШЕЛЬ:** Очень просто. Так как он знает, что я обожаю фисташки, он...

**АЛИС:** *( которая не слушает его)* Иногда мне кажется, что в одно мгновение он мог бы догадаться...

**МИШЕЛЬ:** Но нет...

**АЛИС:** *( в сторону)* Да. В одно мгновение...

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Ну.

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** На чём мы остановились? *( Он приближается к ней, чтобы снова поцеловать. Она отстраняется.)* Что такое?

**АЛИС:** Нет, просто... Этот звонок...

**МИШЕЛЬ:** Жизнь устроена из всякого рода прерываний, но...

**АЛИС:** Я очень сожалею...

**МИШЕЛЬ:** О чём?

**АЛИС:** Нет, это я просила тебя ... Поехать куда-нибудь...Но я не знаю была ли это хорошая идея... У меня сердце щемит, что он один в Париже.

**МИШЕЛЬ:** Он ничего сегодня не делает?

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Он останется дома?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Бедняга... *( Маленькая пауза.)* Ты хочешь ему перезвонить?

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Тогда что?

**АЛИС:** Я чувствую себя виноватой.

**МИШЕЛЬ:** Алис...

**АЛИС:** Я знаю. Но тот факт, что я с ним говорила по телефону...

**МИШЕЛЬ:** Поцелуй меня.

**АЛИС:** Я чувствую себя слишком виноватой. Правда. Я думаю о Поле и у меня впечатление, что я живу в постоянном вранье.

**МИШЕЛЬ:** В постоянном вранье?

**АЛИС:** Да. Постоянно.

**МИШЕЛЬ:** Где ты видишь враньё?

**АЛИС:** Везде.

**МИШЕЛЬ:** Алис, ты его не обманываешь. Ты не говришь ему правду. Ничего общего!

**АЛИС:** Конечно, я его обманываю. И ты тоже его обманываешь.

**МИШЕЛЬ:** *( в шоке, что о нём могут так подумать)* Я? Я его обманываю?

**АЛИС:** Да. Ты не говоришь правду твоему лучшему другу.

**МИШЕЛЬ:** *( стараясь выпутаться посредством громкой фразы)* Что такое правда, Алис? А? Что это? Даже философы не могут ответить на этот вопрос. Тогда как твой муж...

**АЛИС:** Иногда я говорю себе, что я должна была бы ему всё сказать.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Я говорю себе, что я, наверное, должна ему всё сказать.

**МИШЕЛЬ:** Полю?

**АЛИС:** Да. Ты не считаешь, что мы должны бы были?

**МИШЕЛЬ:** Что значит *мы* должны были бы?

**АЛИС:** Ты и я. Сказать ему правду. О нас. В конце концов, он твой лучший друг...

**МИШЕЛЬ:***(напуган этой идеей)* Напротив! Ты с ума сошла? Не нужно ничего ему говорить, Алис. Не нужно ничего говорить. Это было бы ... Ты представляешь? Узнать, что жена спит с его лучшим другом... Это отвратительно.Это в высшей степени гнусно. Это его погубит.

**АЛИС:** Что меня губит, так это враньё.

**МИШЕЛЬ:**  Тебя губит, что ты лжёшь ему?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** До этого у тебя не было такой проблемы...

**АЛИС:** Это правда. Но теперь, ты видишь, это разрушает меня изнутри. Я сегодня осознала это. Мне надоело жить во вранье. Так жить... И я спрашиваю себя, не нужно ли мне сказать правду.

**МИШЕЛЬ:** Тебе так уж *необходимо* сказать правду Полю?

**АЛИС:** Я думаю, что да.

**МИШЕЛЬ:** А ему, нужна ли ему твоя правда? Подумай об этом. Что он может с этим сделать? Ты принесёшь ему боль, причём бесполезно.

**АЛИС:** Во всяком случае, это было бы честно.

**МИШЕЛЬ:** «  Во всяком случае, это было бы честно. » Алис, это несерьёзно...

**АЛИС:** Серьёзно.

**МИШЕЛЬ:** Это было бы смешно. Ты считаешь, что ты чувствовала бы себя лучше после того, как ты бы ему сказала, что вот уже какое-то время ты спишь с кем-то другим? А? И в данном случае кто-то другой, это *я.*

**АЛИС:** Да, я думаю, что *я* бы чувствовала себя лучше.

**МИШЕЛЬ:** Это очень эгоистично.

**АЛИС:** Может быть.

**МИШЕЛЬ:** В чём проблема, Алис?Хорошо, ты изменяешь мужу. И ты его обманываешь. Но, Алис, ты делаешь это *для него.* Я хочу сказать, из-за уважения к нему ты не говоришь ему правду.

**АЛИС:** Для него?

**МИШЕЛЬ:** Да. Это, из-за уважения к нему. Чтобы его защитить. Чтобы его сохранить. Чтобы не делать ему плохо. Было бы эгоистично сказать ему правду, чтобы облегчить свою совесть. Да. Очень эгоистично. Ты не имеешь права этого делать, Алис. Ты не имеешь права. Ты всё разрушишь. *(Пауза.)* И, потом, по правде говоря, я не понимаю, почему это его касается...

**АЛИС:** Ты не понимаешь почему это его касается?

**МИШЕЛЬ:** Нет.

**АЛИС:** Его лучший друг спит с его женой вот уже почти год...

**МИШЕЛЬ:** *( пытаясь уточнить)* Несколько месяцев, Алис, несколько месяцев. Не надо преувеличивать.

**АЛИС:** Они встречаются в отеле. И ты не понимаешь, почему это его касается...

**МИШЕЛЬ:** Это его касается, да, может быть, но *косвенно.*

**АЛИС:** Косвенно?

**МИШЕЛЬ:** Да. Через третьих лиц.

**АЛИС:** Я говорю тебе серьёзно, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Я тоже, Алис.

**АЛИС:** А у тебя никогда не было желания всё сказать?

**МИШЕЛЬ:** Полю?

**АЛИС:** Твоей жене.

**МИШЕЛЬ:** Нет.

**АЛИС:** Ты не устал ей лгать?

**МИШЕЛЬ:** Это цена, которую я плачу, чтобы видеть тебя.

**АЛИС:** Тебе кажется, что я наивная, но иногда я думаю, что было бы гораздо проще, если бы все сказали друг другу правду...

**МИШЕЛЬ:** Это был бы кошмар, Алис. Это был бы настоящий кошмар. Если бы люди вдруг прекратили лгать друг другу, на земле не осталось бы супружеских пар. И в некотором роде, это был бы конец цивилизации.

**АЛИС:** Ты не понимаешь. Я живу с ним . И я люблю его.

**МИШЕЛЬ:** Поля?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Конечно, ты любишь его. Очевидно. И я тоже, я люблю его. Я очень люблю его. Я тебе напоминаю, что он мой лучший друг...Но единственное доказательство любви, которое мы можем предоставить ему в настоящей ситуации, это лгать ему.

**АЛИС:** Может быть.

**МИШЕЛЬ:** Да... Особенно в настоящее время, Алис. Я тебе напоминаю, что он безработный... Каждый день, это невесело. Поверь мне. Самое последнее, что ему нужно, это знать детали твоей сексуальной жизни.А?

**АЛИС:** Может быть.

**МИШЕЛЬ:** Да, конечно...

**АЛИС:** Когда ты его увидишь?

**МИШЕЛЬ:** В понедельник. Мы играем в теннис... Почему ты спрашиваешь?

**АЛИС:** Просто так.

**МИШЕЛЬ:** Но, Алис... Обещай мне ничего ему не говорить. *( Маленькая пауза.)* Это очень важно, правда. Ничего не нужно ему говорить... Ты обещаешь ничего ему не говорить? *( Маленькая пауза.)* А, Алис, ты мне обещаешь?

**АЛИС:** Нет.

*Темнота.*

**КАРТИНА4**

**ДРУЖБА**

*Мишель и Поль после партии в теннис. С ними еще их снаряжение( ракетки и т.д.)*

**МИШЕЛЬ:** Ну, кроме этого, у тебя всё хорошо?

**ПОЛЬ:** Вот уже десятый раз ты мне задаёшь тот же вопрос, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** А, прости. Ты знаешь, в моём возрасте...

**ПОЛЬ:** Повторяются. Да, ты мне уже это говорил. Что с тобой сегодня?

**МИШЕЛЬ:** А? Ничего. У меня проблемы с памятью.

**ПОЛЬ:** И давно?

**МИШЕЛЬ:** *( Стараясь пошутить, из чего ничего не получается)* Что давно? *( Пауза. Он смеётся один. Чуствуется неловкость)* Во всяком случае, мы  хорошо поиграли.

**ПОЛЬ:** Ты считаешь? Я не очень хорошо играл.

**МИШЕЛЬ:** Ты не очень хорошо играл? Ты выиграл.

**ПОЛЬ:** Да. Но только потому что ты тоже не очень хорошо играл. Вот. Я никогда не считал тебя блестящим игроком. Но ты не был, что называется, дебютантом. Но не сегодня.

**МИШЕЛЬ:** Что ты хочешь, я старею... Вообще-то ты не сказал как прошло твоё собеседование... на эту должность...

**ПОЛЬ:** Не знаю.

**МИШЕЛЬ:** Я считал, что всё хорошо прошло?

**ПОЛЬ:** Кто тебе сказал?

**МИШЕЛЬ:** Что? Никто. Это плохо кончилось?

**ПОЛЬ:** Нет, нет. Всё хорошо прошло. В конце концов, ты знаешь, всегда трудно сказать.

**МИШЕЛЬ:** Конечно. Но у тебя было ощущение, что это хорошо прошло?

**ПОЛЬ:** Скорее да...

**МИШЕЛЬ:** Надо всегда доверять своим ощущениям.

**ПОЛЬ:** Странно, что ты это говоришь.

**МИШЕЛЬ:** Что я говорю что?

**ПОЛЬ:** Что нужно доверять своим ощущениям...

**МИШЕЛЬ:** Почему?

**ПОЛЬ:** Потому что именно сегодня у меня странное ощущение.

**МИШЕЛЬ:** Да? Какое же?

**ПОЛЬ:** У меня ощущение, что ты мне поддался.

**МИШЕЛЬ:** В теннис?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ПОЛЬ:** Что я тебе говорю.

**МИШЕЛЬ:** Почему бы я тебе поддался?

**ПОЛЬ:** Я не знаю. Это только ощущение.

**МИШЕЛЬ:** Ты прекрасно знаешь, что я ненавижу проигрывать....

**ПОЛЬ:** Да, я это знаю.

**МИШЕЛЬ:** Тогда, почему бы я тебе поддался?

**ПОЛЬ:** Именно поэтому я себя спрашиваю.

**МИШЕЛЬ:** Нет. Ты выиграл и всё.

**ПОЛЬ:** Ты не был в ударе.

**МИШЕЛЬ:** Это твои теннисные мячи... Где ты их купил?

**ПОЛЬ:** Эти мячи?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ПОЛЬ:** Не помню. Это те же самые, что и на прошлой неделе.

**МИШЕЛЬ:** Вот как?

**ПОЛЬ:** Да. *( Пауза)* Да. Они мне сказали, что перезвонят через несколько дней.

**МИШЕЛЬ:** Шведы? В таком случае я скрещиваю пальцы...

**ПОЛЬ:** А у тебя? Всё хорошо?

**МИШЕЛЬ:** Хорошо. Много работы...*( Понимая, что последняя фраза неделикатна.)* Прости.

**ПОЛЬ:** Тебе надо взять несколько дней отпуска. У тебя уставший вид...

**МИШЕЛЬ:** Ты так говоришь, потому что первый раз ты меня обыграл в теннис?

**ПОЛЬ:** Это серьёзно... Ты слишком много работаешь. Тебе надо бы отдохнуть один уикенд... Развеяться.... Куда-нибудь поехать...

**МИШЕЛЬ:** А? Может быть.

**ПОЛЬ:** А ты не ездил на уикенд?

**МИШЕЛЬ:** Я?

**ПОЛЬ:** Да. В прошлый раз...

**МИШЕЛЬ:** Что? Да. Но это было по работе.

**ПОЛЬ:** Очевидно... Видишь, ты слишком много работаешь.

**МИШЕЛЬ:** *( стараясь пошутить)* Что нельзя сказать о тебе... *( Понимая, что это несмешно.)* Прости.

*Звонит сотовый Поля.*

**ПОЛЬ:** А... Извини, это Алис... Алло? Да, дорогая. Нет, я всё ещё с Мишелем. Да. Мы закончили. Нет, я выиграл...

**МИШЕЛЬ:**Разница в счёте была небольшая.

**ПОЛЬ:** Хм? Хорошо... Очень хорошо. Очень любезно. Я тоже тебя люблю. До скорого. *( Он выключает телефон.)* Она мне звонила из своего кабинета.

**МИШЕЛЬ:** А?

**ПОЛЬ:** Да.

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** *( невинно)* У неё всёв порядке*?*

**ПОЛЬ:** Я думаю. Как ты её находишь сейчас?

**МИШЕЛЬ:** А?

**ПОЛЬ:** Как ты её находишь?

**МИШЕЛЬ:** Алис?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** *(Чувствуя, что опасность приближается)*Ты хочешь сказать...

**ПОЛЬ:** Моя жена.

**МИШЕЛЬ:** Нет, я хочу сказать... По какому поводу?

**ПОЛЬ:** Ты ничего не заметил?

**МИШЕЛЬ:** Нет. Почему?

**ПОЛЬ:** Не знаю. Она переменилась.

**МИШЕЛЬ:** Алис?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Я не нахожу. Наоборот. Я считаю, что она совсем не изменилась. Вообще-то, последнее время я её не очень часто видел.... Почему ты так говоришь?

**ПОЛЬ:** Я не знаю. *( Пауза)* А Лоранс? Как у неё дела? Между вами всё хорошо?

**МИШЕЛЬ:** А? Всё хорошо.

**ПОЛЬ:** Знаешь, я недавно с ней говорил по телефону...

**МИШЕЛЬ:** С Алис?

**ПОЛЬ:** Нет, с Лоранс.

**МИШЕЛЬ:** Как?

**ПОЛЬ:** Я искал тебя. Но твой автоответчик был выключён. И тебя не было на работе.

**МИШЕЛЬ:** Надо же, и когда?

**ПОЛЬ:** Я не помню, недавно....

**МИШЕЛЬ:** И ты позвонил на стационарный телефон?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** И ты говорил с Лоранс?

**ПОЛЬ:** Да,у неё не было занятий. Из-за забастовки.

**МИШЕЛЬ:**А?

**ПОЛЬ:** Похоже, что у неё всё хорошо, да?

**МИШЕЛЬ:** *(Отсутствующе)*Да.

*Пауза.*

**ПОЛЬ:** Вчера я обедал с Анатолем Либери. Помнишь его ?

**МИШЕЛЬ:** *(всё ещё отсутствующе)* Нет.

**ПОЛЬ:** Один тип, с которым я учился в институте. Я тебе говорил о нём много раз. Мы не виделись уже несколько лет...

**МИШЕЛЬ:** А? Это хорошо, хорошо... Скажи мне... Если я правильно понял, ты говорил по телефону с Лоранс?

**ПОЛЬ:** *( весело)* Да.

**МИШЕЛЬ:** *( раздосадованный)* А.

**ПОЛЬ:** Почему ты спрашиваешь?

**МИШЕЛЬ:** Обычно ты никогда не звонишь на стационарный телефон!

**ПОЛЬ:** Я не мог с тобой связаться.

**МИШЕЛЬ:** Это было так срочно...

**ПОЛЬ:** Да и нет. Я хотел поговорить с тобой об Алис. *( Маленькая пауза)* Знаешь, это замечательная женщина.

**МИШЕЛЬ:** Я знаю.

**ПОЛЬ:** Ты это знаешь?

**МИШЕЛЬ:** Да.*(Маленькая пауза)* В конце концов, я догадываюсь... Но почему ты сказал, что она изменилась?

**ПОЛЬ:** Это замечательная женщина. Особенно, когда у меня тяжёлый период. Это тебе покажется странным, но с того времени, как я без работы, она замечательная со мной. Такая нежная. В такие моменты вспоминаешь для чего нужна семья. Это очень трогательно.

**МИШЕЛЬ:** Поэтому ты звонил по стационарному телефону?

**ПОЛЬ:** Нет. Это потому что... Как тебе объяснить? Она такая предупредительная... Я даже не знаю как тебе сказать... У меня впечатление, что она обижена, не в своей тарелке. Это для неё слишком.

**МИШЕЛЬ:** Да?

**ПОЛЬ:** У меня ощущение, что она мне изменяет.

**МИШЕЛЬ:** Алис?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Алис изменяет тебе?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Но Поль...*Алис?*

**ПОЛЬ:** Вообще-то, я уверен.

**МИШЕЛЬ:** Поль, ты придумываешь. В конце концов, подумай: Алис!

**ПОЛЬ:** Нет, говорю тебе. Я знаю. На этот счёт у меня никакого сомнения.

**МИШЕЛЬ:** *Алис?* Но это... это ужасно.

**ПОЛЬ:** Нет, это банально.

**МИШЕЛЬ:** Ты говоришь об этом так спокойно. Я восхищаюсь тобой. Если бы это случилось со мной, я... Нет, ты – восхитительный. Столкнуться с этим совершенно спокойно. *(Невинно)* И известно кто этот негодяй, который...

**ПОЛЬ:** Нет. Я сам себя спрашиваю кто бы это мог быть.

**МИШЕЛЬ:** Само собой разумеется, да. Разумеется.

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Разумеется. *( Пауза.)* Подонок!

*Пауза.*

**ПОЛЬ:** Да. Я даже думаю, что он говорил со мной по телефону...

**МИШЕЛЬ:** Кто? Подонок?

**ПОЛЬ:** Да. Алис мне сказала, что поехала к своей тетушке. Но её там не было.

**МИШЕЛЬ:** Что ты придумываешь? Конечно, она была у неё... Ты не думаешь, что у тебя небольшая паранойя?

**ПОЛЬ:** Нет, говорю тебе. Я говорил с тётей по телефону. Алис там не было.

**МИШЕЛЬ:** А.

**ПОЛЬ:** Тогда я позвонил ей на сотовый. И она разыграла смешную комедию. И тип, с которым она была, начал нелепо изображать тётушку...

**МИШЕЛЬ:** До такой степени?

**ПОЛЬ:** Да. Говорю тебе, нелепо. Мне даже было неловко за него.

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** *( очень раздосадованный за Поля)* Чёрт возьми! *( Пауза.)* И что ты собираешься делать?

**ПОЛЬ:** *(смотря Мишелю прямо в глаза)* Я не решаюсь об этом говорить.

**МИШЕЛЬ:** *(мертвенно бледный)* Но ты мне только что сказал, что ты не знаешь, кто это...

**ПОЛЬ:** Нет, я не говорю о мерзавце...

**МИШЕЛЬ:** *( облегчённо)* А...

**ПОЛЬ:** Я говорю тебе об Алис. Я не решаюсь с ней об этом говорить.

**МИШЕЛЬ:** В таком случае, если я могу дать тебе совет, не говори ничего.

**ПОЛЬ:** Как?

**МИШЕЛЬ:** Не говори ей ничего. Ты не хочешь её потерять? Тогда подожди. Будь терпелив. Действуй потихоньку... Её приключение само исчерпает себя и она вернётся. Она вернётся , а ты забудешь эту историю... Я тебе гарантирую.

**ПОЛЬ:** Может быть.

**МИШЕЛЬ:** Да. Если ты попробуешь с ней об этом заговорить, это плохо кончится. Ты не хочешь, чтобы это плохо кончилось? Тогда не говори ничего.

**ПОЛЬ:** Ты советуешь мне вести себя так, будто я ничего не знаю.

**МИШЕЛЬ:** Да. Ждать. Тем более, что с тобой это уже произошло.

**ПОЛЬ:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Ты мне говорил, что с тобой это уже случалось. Ты изменял ей. Видишь. Если бы Алис всё это открыла, вы бы расстались.

**ПОЛЬ:** Может быть.

**МИШЕЛЬ:** Видишь. Нет, поверь мне. Ничего ей не говори.

**ПОЛЬ:** Вероятно, ты прав. *( Пауза.)*  Недавно, как я говорил тебе, я обедал с моим другом, Антуаном Либери, я так счастлив был его видеть. Потому что, знаешь, мы были очень близки, как два пальца на руке, и много лет спустя мы встречаемся и нам больше нечего друг другу сказать.

**МИШЕЛЬ:** Да?

**ПОЛЬ:** Нет. Что тяжелее всего, я считаю, когда стареешь: видеть, как меняются друзья.

**МИШЕЛЬ:** Как это?

**ПОЛЬ:** Смерть начинается намного раньше физической смерти. То что я сказал себе после того обеда. Ты видишь своих друзей , начинающих умирать, гораздо раньше их физической смерти: ты узнаёшь голоса, лица, выражения, но внутри они уже другие. Следовательно, наступают такие моменты в жизни, когда остаёшься *один.* Без друзей.

**МИШЕЛЬ:** Почему ты мне это говоришь?

**ПОЛЬ:** Непочему. Потому что ты-мой друг. Мой лучший друг.

*Темно.*

**КАРТИНА 5**

**РАЗРЫВ**

*В кабинете Алис. В середине дня. Её приёмная полна народу, но она говорит по сотовому телефону между двумя приёмами.*

**АЛИС:** *( по телефону)* Да, да. И сколько времени болит? С понедельника... Вы носите очки? Нет. Тогда , наверное, надо проверить. Да, вероятно это. Это может объяснить головокружения. Хорошо. Тогда, подождите, я посмотрю.. .Я могу вам предложить...

*Входит Мишель.*

**МИШЕЛЬ:** Алис , мне нужно с тобой поговорить.

*Она удивлена тому, что он пришёл. Понятно, что его не ждали. Она делает ему знак не шуметь. Она смотрит свою записную книжку. Мишель ходит кругами: он очень нервный.*

**АЛИС:** *( по телефону)* Я могу вам предложить... В среду утром, вам... Нет? Ну, тогда в четверг. Нет, вторник, к сожалению я...

**МИШЕЛЬ:** Алис, я...

**АЛИС:** *( по телефону)* Да, я понимаю. Но во вторник я не смогу. Вот. Зато, если в четверг вы свободны...Да? Четверг вам подойдёт?

**МИШЕЛЬ:** Алис, я...

**АЛИС:** *( по телефону)* Утром у меня ещё есть одна возможность. Да. Между десятью и одиннадцатью часами. А? Да, нет я не могу вам сказать... Действительно. Случается, что я задерживаюсь. Я не могу вам гарантировать, что... Нет, я не знаю.

**МИШЕЛЬ:** Алис, это срочно...

**АЛИС:** *(раздражённая Мишелем, всё ещё говорит по телефону)* Я понимаю, понимаю. Без проблем. Послушайте, проще будет, если вы свяжетесь с моей секретаршей. И вы с ней разберётесь. *( Она смотрит на Мишеля, который думает, что она готова устроить ему последний телефонный разговор как с тетушкой. Он делает знаки: «  Нет, нет совсем нет! » Но, очевидно Алис думала не об этом. По телефону.)* Да. Вот. Перезвоните секретарше и вы попадёте на неё. Будет проще назначить вам приём. Она вам всё скажет. Да. Благодарю вас. Спасибо. До четверга. До свидания. *( Она выключает телефон.)* Ты приходишь в мой кабинет...

**МИШЕЛЬ:** Это срочно. Я знаю, что твоя приёмная переполнена, я знаю...

**АЛИС:** Я уже опаздываю...

**МИШЕЛЬ:** Да, да. Но мне нужно две минуты с тобой поговорить. Две минуты.

**АЛИС:** Что случилось?

**МИШЕЛЬ:** Ты говорила с Полем?

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Я спрашиваю тебя говорила ли ты с Полем?

**АЛИС:** О чём?

**МИШЕЛЬ:** А ты как думаешь?.

**АЛИС:** Почему ты мне задаёшь этот вопрос?

**МИШЕЛЬ:** Я только что был с ним. Мы играли в теннис. *Он знает.*

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Он знает.

**АЛИС:** Почему ты так говоришь?

**МИШЕЛЬ:** Я не знаю. Намёки. Я знаю, что он знает.

**АЛИС:** Намёки?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**АЛИС:** На что он намекал?

**МИШЕЛЬ:** Что? А ты ему ничего не говорила? Последний раз, когда мы виделись, ты не переставая говорила, что хочешь ему всё рассказать.

**АЛИС:** Мишель...

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Я не хочу, чтобы ты приходил ко мне в кабинет вот так. Если тебе нужно со мной поговорить, оставь мне сообщение. Назначим встречу. А вот так. Не на работе. Это невозможно.

**МИШЕЛЬ:** Очень сожалею. Но я не мог ждать.

**АЛИС:** Чего?

**МИШЕЛЬ:** Мне нужно знать.

**АЛИС:** На что он намекал?

**МИШЕЛЬ:** Ни на что. Он мне сказал, что ты была очень отзывчивая, очень нежная...

**АЛИС:** Ну и что?

**МИШЕЛЬ:** Я не знаю какие слова он употреблял, но как будто он меня упрекал...

**АЛИС:** А ты?

**МИШЕЛЬ:** Да. Вот почему. Он мне сказал, что у него ощущение, что ты ему изменяешь.

**АЛИС:** Это он тебе сказал?

**МИШЕЛЬ:** Да. Будто ты слишком много уделяешь ему внимания, что ты не в своей тарелке... Короче, есть что-то, в чём можно тебя упрекнуть.

**АЛИС:** Он больше ничего тебе не сказал?

**МИШЕЛЬ:** Ничего определённого...

**АЛИС:** Кажется, он обыграл тебя в теннис...

**МИШЕЛЬ:** А? Какая связь?

**АЛИС:** Я думала, что ты играешь лучше, чем он.

**МИШЕЛЬ:** Я играю лучше, чем он. Но это ничего не значит... Алис, ты слышала, что я тебе сказал? Он знает, Алис. Он знает *всё!*

**АЛИС:** Так, ляг здесь и немного расслабся...

**МИШЕЛЬ:** Но я не хочу ложиться! Как я могу расслабиться? Он всё знает.

**АЛИС:** Он ничего не знает.

**МИШЕЛЬ:** Да! Он всё знает! *( Пауза. Торжественно.)* Нам нужно поговорить, Алис.

**АЛИС:** А что мы делаем в настоящий момент?

**МИШЕЛЬ:** При таких условиях мы не можем продолжать встречаться. Он сказал, что говорил по телефону с моей женой. Ты отдаёшь себе отчёт? Он звонил по стационарному телефону... Моей жене... Это больше невозможно...

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Ты понимаешь?

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Нужно, чтобы ты поняла...

**АЛИС:** Я сказала тебе, что понимаю.

**МИШЕЛЬ:** Это слишком опасно... Было бы умнее... В конце концов, воздержаться... Вместе решить, что было бы... Нет, подожди. Дай мне закончить... Подожди...

**АЛИС:** Моя приёмная переполнена, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Ничего, подождут пять минут. Приёмная для этого и предназначена, не так ли?

**АЛИС:** Поговорим позже.

**МИШЕЛЬ:** Мне кажется, что нам надо расстаться. *( Пауза.)* Ты ничего не говоришь?

**АЛИС:** Что ты хочешь, чтобы я тебе сказала?

**МИШЕЛЬ:** Правду.

**АЛИС:** Какую правду?

**МИШЕЛЬ:** Хватит, Алис. Ты прекрасно знаешь о чём я говорю.

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Я хотел бы знать, говорила ли ты ему о нас...

**АЛИС:** Что это меняет?

**МИШЕЛЬ:** Что это меняет? *Всё.*

**АЛИС:** Мне казалось, что правда тебя не интересует.

**МИШЕЛЬ:** Алис... Ты ему сказала? Ты ему сказала, что ты ему изменяешь?

*Маленькая пауза.*

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Я это знал. Я это знал. Я это знал.

**АЛИС:** Я не могла сделать по-другому.

**МИШЕЛЬ:** Ты мне обещала, что ничего ему не скажешь.

**АЛИС:** Я больше не могла ему лгать, Мишель. Было больше невозможно.

**МИШЕЛЬ:** Ты отдаёшь себе отчет в том, что ты сделала?

**АЛИС:** Когда, в тот день, я вернулась, он смотрел на меня такими глазами... Он прекрасно знал, что я не ездила к тёте. Он знал это. Что я могла сделать?Я не могла выдержать его взгляда... Я заплакала. И всё сказала ему. Вот.

**МИШЕЛЬ:** Что ты сказала ему? Я хочу сказать... Ты не сказала ему, что это было со *мной*? А?

**АЛИС:** Мы проговорили всю ночь. Я должна была по крайней мере объяснить ему, ты так не считаешь?

**МИШЕЛЬ:** Да если хочешь, но ты сказала ему, что это был *я*?

**АЛИС:** Конечно.

**МИШЕЛЬ:** Ты хочешь сказать, что он знает? Что только что, когда мы играли в теннис...

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Он вёл себя так, будто ничего не было... И он знал! *( Пауза. Он понимает...)* Мы играли в теннис, вместе смеялись, потом вместе выпили... Мы спокойно говорили о... Как настоящие друзья. И он знал? *( Очень короткая пауза.)* Какоймерзавец! *( Очень короткая пауза.)* И говорить, что он считается моим лучшим

другом...

**АЛИС:** Мишель...

**МИШЕЛЬ:** В конце концов, нельзя никому доверять. Даже самому лучшему другу!

**АЛИС:** Тебе не кажется, что ты поменял немного роли...

**МИШЕЛЬ:** И что он сказал? По поводу меня? Что он сказал?

**АЛИС:** Ничего.

**МИШЕЛЬ:** Как ничего?

**АЛИС:** Говорю тебе, он ничего не сказал.

**МИШЕЛЬ:** Скажи мне правду, Алис. Хватит лжи! Ты сказала ему, что спала с его лучшим другом вот уже несколько месяцев и он ничего не сказал?

**АЛИС:** Он мне только сказал, что знал об этом уже давно.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**АЛИС:** Он мне сказал, что знал об этом вот уже несколько месяцев. И что ему стало легче, когда я наконец сказала правду.

**МИШЕЛЬ:** Он знал вот уже несколько месяцев?

**АЛИС:** То, что он мне сказал.

**МИШЕЛЬ:** Что он знал вот уже несколько месяцев? Что я спал с тобой? Это ты мне говоришь?

**АЛИС:** Да. Он знал это с самого начала.

**МИШЕЛЬ:** Но это невозможно. В конце концов, Алис...

**АЛИС:** Возможно.

**МИШЕЛЬ:** Он знал, что мы вместе спим с самого начала и ничего мне не сказал? Он притворялся несколько месяцев. Ты хочешь сказать, что несколько месяцев он издевался надо мной? *( Очень короткий период он сдерживается.)* Но какой мерзавец! *( Короткая пауза)* Как он мог со мной так поступить? Со мной? Как он мог? *( Пауза. Очень возбуждён.)* Но как он узнал? Как он узнал? Я хочу сказать... Как он узнал?

**АЛИС:** Я не знаю.

**МИШЕЛЬ:** Нет, ты знаешь.

**АЛИС:** Я его не спрашивала.

**МИШЕЛЬ:** Вы разговаривали всю ночь...Ты мне сказала, что вы говорили всю ночь...

**АЛИС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** И ты не подумала его спросить как он узнал?

**АЛИС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Тогда о чём вы говорили?

**АЛИС:** О нас. Я хочу сказать о нём и обо мне. О нашей паре. О нашем будущем... Знаешь, давно уже мы не были так близки.

**МИШЕЛЬ:** И ты думаешь, что он говорил об этом с Лоранс? Потому что он ей звонил... На домашний телефон. Ты думаешь, что он об этом с ней говорил?

**АЛИС:** Зачем ему об этом говорить с твоей женой?

**МИШЕЛЬ:** Я не знаю... Чтобы отомстить.

**АЛИС:** Это не в его стиле.

**МИШЕЛЬ:** Во всяком случае, мне нужно его видеть.

**АЛИС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Нам нужно объясниться. Где он? Он дома?

**АЛИС:** Что? Да.

**МИШЕЛЬ:** Мне нужно его увидеть.

**АЛИС:** Сейчас? Я не думаю, что сейчас это хорошая идея... Мишель...

**МИШЕЛЬ:** Почему? Я не могу вести себя так будто ничего не произошло.

**АЛИС:** Вот именно. Именно это ты должен сделать. Всё станет на свои места. Просто. Потихоньку.

**МИШЕЛЬ:**Но это невозможно, Алис. Открой глаза! Ни он, ни я, мы не можем избежать объяснения. Ты отдаёшь себе отчёт? Вот уже *шесь месяцев* он меня обманывает! Шесть месяцев от обманывает своего лучшего друга!

**АЛИС:** Мишель...

**МИШЕЛЬ:** Почему? Почему это была бы плохая идея?

**АЛИС:** Я не могу тебе сказать почему. Но, поверь мне, это плохая идея.

*Пауза. Темнота.*

**КАРТИНА 6**

**ОБЪЯСНЕНИЕ**

*В конце дня. Дома у Поля*

**МИШЕЛЬ:** Я тебе звонил шестьдесят тысяч раз... С тобой невозможно было связаться....

**ПОЛЬ:** Я пошёл прогуляться. И забыл мой телефон.

**МИШЕЛЬ:** А?

**ПОЛЬ:** Да. Я гулял около Тюильри. Было такое сказочное освещение. Понимаешь, на такие вещи я прежде не обращал внимания.

**МИШЕЛЬ:** *( со сдавленным голосом.)* Прежде чего?

**ПОЛЬ:** Прежде, чем я стал безработным. Я всё время работал и, в некотором роде, я многое пропустил.

**МИШЕЛЬ:** Это точно.Ты ничего не видел вокруг себя.

**ПОЛЬ:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Нет, я сказал, что ты ничего не видел...Короче, ты многое пропустил.

**ПОЛЬ:** Да. Я не могу тебе объяснить почему, но я чувствую себя лучше с того времени, как я стал безработным. Это правда. Мне гораздо легче.

**МИШЕЛЬ:** Может быть это твоё призвание...

**ПОЛЬ:** *( улыбаясь)* Кто знает? Например, я никогда *раньше* не гулял.

**МИШЕЛЬ:** А?

**ПОЛЬ:** Нет. Мне ни на что не хватало времени. Я прошёл мимо очень многих вещей. Я как – будто был слепым, понимаешь. Ты понимаешь?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ПОЛЬ:** Но теперь у меня открылись глаза. Я вижу, что происходит вокруг меня. Людей. Деревья. Фасады зданий...

**МИШЕЛЬ:** Как раз я хотел с тобой поговорить.

**ПОЛЬ:** А?

**МИШЕЛЬ:** Да. Поэтому я пришёл. Вообще-то я болтался около твоего дома около двух часов. Я не знал, что ты гулял.

**ПОЛЬ:**  Не знал?

**МИШЕЛЬ:** Нет. Я пришёл, чтобы поговорить с тобой. *( Пауза. Смущённый.)* У тебя есть что-нибудь выпить?

**ПОЛЬ:** Что ты хочешь?

**МИШЕЛЬ:** Что-нибудь покрепче.

**ПОЛЬ:** Виски?

**МИШЕЛЬ:** Замечательно.

**ПОЛЬ:** Со льдом?

**МИШЕЛЬ:** А? Нет, нет. Так. Без всего. *( Он наливает ему. Пауза.)* А ты всегда гуляешь в Тюильри?

**ПОЛЬ:** Нет, не всегда. Почему ты спрашиваешь?

**МИШЕЛЬ:** Просто так.*( Пауза. Показывая ему,что хочет ещё больше виски.)* Ты можешь налить больше...Ну, ещё больше... Спасибо. *( Пауза. Он пьёт.)* Хороший твой виски... Что это?

**ПОЛЬ:** Это виски. Самый обычный...

**МИШЕЛЬ:** А? Он хороший. *( Пауза.)*

**ПОЛЬ:** Итак? Что нового с сегодняшнего утра?

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ПОЛЬ:** Я тебе напоминаю, что сегодня утром мы играли в теннис.

**МИШЕЛЬ:** Да. Я знаю. Вот именно, что-то произошло. И об этом я хотел с тобой поговорить. *( Пауза. Замешательство всё более очевидно)*Как тебе сказать? Раньше я любил больше водку... Когда я тебе говорю больше, я не говорю, что я пил только водку. Но я никогда не пил виски как аперитив, например...

**ПОЛЬ:** А, никогда?

**МИШЕЛЬ:** Нет. Я не знаю почему. Мой отец каждый день выпивал стаканчик виски. Это первое, что он делал, когда возвращался домой. Он пил его со льдом...

**ПОЛЬ:** Твой отец?

**МИШЕЛЬ:** Да. Он любил виски *со* льдом.

**ПОЛЬ:** Об этом ты хотел поговорить со мной?

**МИШЕЛЬ:** Нет.

**ПОЛЬ:** Я так и думал.

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Вот. Я видел Алис в её кабинете.

**ПОЛЬ:** Да?

**МИШЕЛЬ:**Да.*( Очень короткая пауза.)*У тебя есть новости от отца?

**ПОЛЬ:** Нет, с того момента, как он умер.

**МИШЕЛЬ:** А, да, правда, извини... Бедный...*( Пауза. Снова начиная.)* Да, следовательно, я заходил к ней в кабинет. К Алис. Мы поговорили. Она мне сказала, что вы тоже говорили. В ту ночь. И я подумал, что нам тоже надо поговорить. Что нам надо поговорить о том, о чём вы говорили.

**ПОЛЬ:** Ты можешь говорить яснее?

**МИШЕЛЬ:** Ну, вот, о том... что какое-то время... Я... Короче. Она мне сказала, что ты знаешь.

**ПОЛЬ:** Что я знаю что?

**МИШЕЛЬ:** Обо мне и Алис, Поль. *( Пауза. Никакой реакции. Мишель начинает сомневаться.)* Ты знал? А? Поль...

**ПОЛЬ:** Что ты понимаешь под « обо мне и Алис »?

**МИШЕЛЬ:** А?

**ПОЛЬ:** О чём ты говоришь?

**МИШЕЛЬ:** Ни о чём. *( Пауза. Сомнение.)* Алис мне сказала, что ты знаешь.

**ПОЛЬ:** Что я знаю что?

**МИШЕЛЬ:** А? *( Пауза.)*Ты не знал? *( Пауза.)* Ты не знал...

**ПОЛЬ:** Знал.

**МИШЕЛЬ:** Ты знал?

**ПОЛЬ:** Да. С самого начала.

**МИШЕЛЬ:** *( С облегчением)* А...Я думал, что совершил оплошность...

**ПОЛЬ:** Я знал с самого начала.

**МИШЕЛЬ:** То, что она мне сказала. Она мне сказала, что ты знал всё с самого начала.

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Я не понимаю, почему ты со мной об этом не говорил?

**ПОЛЬ:** Что ты хотел, чтобы я тебе сказал?

**МИШЕЛЬ:** Я всё-таки двой друг, чёрт возьми! Если нельзя довериться другу... Почему ты мне ничего не сказал?

**ПОЛЬ:** Это скорее ты должен был об этом говорить. Ты так не считаешь?

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Послушай... Я сожалею. Я так сожалею...Но ты должен знать, что я очень дорожу тобой... Я не знаю, что со мной случилось... Как всё произошло... Теперь мне это кажется абсурдом... И мне ужасно стыдно.

*Пауза.*

**ПОЛЬ:** Хочешь ещё?

**МИШЕЛЬ:** Да. Спасибо. Выпей ты тоже.

**ПОЛЬ:** Спасибо.

*Пауза. Он пьёт один глоток.*

**МИШЕЛЬ:** Ты знаешь, я сказал Алис ничего тебе не говорить, но она меня не послушала. Она считает, что лучше всегда говорить правду. Я всё сделал, всё, чтобы она продолжала тебе лгать. Ты можешь мне поверить.

**ПОЛЬ:** Я тебе верю.

**МИШЕЛЬ:** Да, я всё сделал.

**ПОЛЬ:** Но, в некотором роде, так лучше. Ты так не считаешь?

**МИШЕЛЬ:** Что? Я не знаю.*( Пауза.)* Вот. Я хотел тебе сказать, что мы прекратим встречаться. Я хочу сказать, Алис и я. Надеюсь, что несмотря на это, нам удастся остаться друзьями. Я хочу сказать тебе и мне... Я очень надеюсь. Если ты не захотел бы меня больше видеть, я бы это очень хорошо понял, но был бы очень огорчён. Вот, что я хотел тебе сказать.

*Пауза.*

**ПОЛЬ:** Это всё?

**МИШЕЛЬ:** Нет.(*Пауза.)* Вот... Алис мне сказала, что ты давно знал... Это то, что ты ей сказал. В конце концов, она мне сказала то, что ты ей сказал.

**ПОЛЬ:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Что ты в курсе с самого начала.

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Я думаю, что ты на меня ужасно обижен. Но я тоже. Я обижен на тебя.

**ПОЛЬ:** Ты?

**МИШЕЛЬ:** Да. Потому что ты ничего не сказал. Ни твоей жене, ни твоему другу...

**ПОЛЬ:** Я говорил с Алис. Когда я понял, что вы вместе, я говорил об этом с Алис. Мы объяснились.

**МИШЕЛЬ:** Прошлой ночью?

**ПОЛЬ:** Нет. Шесть месяцев назад.

**МИШЕЛЬ:** Что? Алис мне сказала, что у вас был этот разговор вчера ночью...

**ПОЛЬ:** О, нет... Мы говорили об этом шесть месяцев назад. И с тех пор, я думаю, мы больше этого не касались...

**МИШЕЛЬ:** Я не понимаю... Ты уверен?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Ты не ошибаешься в датах?

**ПОЛЬ:** Нет. Я говорил с ней об этом, когда я понял, что вы...

**МИШЕЛЬ:** Как ты это узнал?

**ПОЛЬ:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Как ты узнал что я... Шесть месяцев назад...

**ПОЛЬ:** Это...

**МИШЕЛЬ:** Да?

**ПОЛЬ:** Какая разница?

**МИШЕЛЬ:** Я хотел бы знать.

**ПОЛЬ:** Ты на самом деле хочешь?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ПОЛЬ:** Нет... Это бесполезно.

**МИШЕЛЬ:** Скажи мне... Как ты это узнал?

**ПОЛЬ:** Это твоя жена.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ПОЛЬ:** Это твоя жена мне сказала.

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Что тебе сказала моя жена?

**ПОЛЬ:** Что ты спишь с моей.

**МИШЕЛЬ:** *( не принимая всерьёз)* Ты шутишь?

**ПОЛЬ:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Ты хочешь сказать, что она в курсе?

**ПОЛЬ:** Да. С самого начала.

*Пауза. Мишель потрясён.*

**МИШЕЛЬ:** Ты хочешь сказать, что она тоже вот уже шесть месяцев играет комедию. *( Пауза.)* Она тоже? Она знала с самого начала и ничего мне не сказала? Она смотрела как я это делаю, как я лгу, стараюсь скрыться... И она знала... *( Маленькая пауза.)* Какая мерзавка!

**ПОЛЬ:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Но какая негодяйка! Ты отдаешь себе отчёт в уровне манипуляции этой женщины? Почему она ничего мне не сказала? Почему?

**ПОЛЬ:** Спроси у неё...

**МИШЕЛЬ:** Ты отдаёшь себе отчёт? Женаты вот уже двадцать лет и до такого дойти... Открыть, что твоя жена тебе лжёт, тобой манипулирует, принимает тебя за... Какой провал! Какой провал!

**ПОЛЬ:** У неё наверное была причина, чтобы ничего тебе не говорить...

**МИШЕЛЬ:** А ты, почему ты мне ничего не сказал? Мерзавец!

**ПОЛЬ:** Я не имел на это права.

**МИШЕЛЬ:** Ты не имел на это права?

**ПОЛЬ:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** А если я тебе дам по морде, ты будешь иметь право?

**ПОЛЬ:**Почему ты так нервничаешь?

**МИШЕЛЬ:** Но я спал с твоей женой, чёрт возьми!

**ПОЛЬ:** Я знаю.

**МИШЕЛЬ:** И ты мне говоришь, что ты не имел права...

**ПОЛЬ:** Я думал , что ты делал это из мести.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ПОЛЬ:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Как так из-за мести? Из-за мести к кому?

**ПОЛЬ:** А?

**МИШЕЛЬ:** Я ничего не понимаю, что ты мне говоришь.

**ПОЛЬ:** Я думал, что ты догадался.

**МИШЕЛЬ:** О чём я догадался?

**ПОЛЬ:** Ни о чём.

**МИШЕЛЬ:** Да. Скажи мне... Поль... О чём я догадался?

**ПОЛЬ:** Обо мне и Лоранс.

**МИШЕЛЬ:** Что? *( Поль наливает себе ещё.)* У тебя была свявь с Лоранс? Поль. У тебя была связь с моей женой?

**ПОЛЬ:** Да...

**МИШЕЛЬ:** Что? Сколько времени?

**ПОЛЬ:** Какая разница?

**МИШЕЛЬ:** Сколько времени?

**ПОЛЬ:** С августа.

**МИШЕЛЬ:** *( уничтоженный)* Прошлого года?

**ПОЛЬ:** Да. Вообще-то с позапрошлого.

*Пауза. Мишель подавлен.*

**МИШЕЛЬ:** Ты мне говоришь, что спишь с моей женой.

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** *(возмущён)* С моей женой. С женой твоего лучшего друга?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Ну, ты и сволочь! И как ты можешь смотреться в зеркало? С женой твоего лучшего друга! Твоего лучшего друга, Поль... Меня тошнит от тебя!

**ПОЛЬ:** Напоминаю тебе, что тебе не мешали спать с моей.

**МИШЕЛЬ:** Не старайся перевернуть ситуацию! Со мной это не пройдёт!

**ПОЛЬ:** Почему ты нервничаешь?

**МИШЕЛЬ:** Почему я нервничаю? Ты меня спрашиваешь почему я нервничаю? Правда, по большому счёту, почему нервничать? Мой лучший друг спит с моей женой за моей спиной вот уже давно, и нечего волноваться... Ты хочешь знать почему я нервничаю? Потому что мне отвратительно твоё поведение.

**ПОЛЬ:** Я понимаю.

**МИШЕЛЬ:** А я, я не понимаю. Я не понимаю как моя жена могла спать с таким типом как ты. Нет, ну ты посмотри на себя... Безработный, к тому же.

**ПОЛЬ:** В то время я был финансовым директором...

**МИШЕЛЬ:** Не усугубляй свою ситуацию, пожалуйста. Не усугубляй... *( Пауза.)*

И ты сказал Алис? Ты сказал ей, что спал с моей женой?

**ПОЛЬ:** Конечно.

**МИШЕЛЬ:** *(пародируя.)* Конечно.

**ПОЛЬ:** Когда я узнал, что ты спишь с моей, у нас был долгий разговор. Всю ночь. Я тебе только что сказал. Мы сказали друг другу правду.

**МИШЕЛЬ:** Но когда?

**ПОЛЬ:** Я сказал тебе... Шесть месяцев назад. Что-то в этом роде.

**МИШЕЛЬ:** Следовательно, она знала. Она тоже знала, что ты спишь с моей женой?

**ПОЛЬ:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Если я правильно понимаю, я единственный был не в курсе, так?

**ПОЛЬ:** В некотором роде, да.

**МИШЕЛЬ:** Замечательно! И вы устраивали втроём обеды, чтобы обсудить ситуацию?

**ПОЛЬ:** Мишель...

**МИШЕЛЬ:** Что? Что? Ты спишь с моей ж*еной,* ты спишь с моей *любовницей*, и считаешься моим *лучшим другом...* Ты хочешь тоже мою *работу?*

**ПОЛЬ:** Успокойся.

**МИШЕЛЬ:** Чтобы я успокоился?

**ПОЛЬ:** Да. Выпей ещё...

**МИШЕЛЬ:** Если ты мне нальёшь ещё, я тебя предупреждаю, ты рискуешь тем, что я выплесну его в твою морду.

**ПОЛЬ:** Мишель...

**МИШЕЛЬ:** Чёрт...

**ПОЛЬ:** Мишель...

*Он наливает ему ещё. Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** *( спокойнее)* А Алис? Почему она мне ничего не сказала?

**ПОЛЬ:** Это я ей отсоветовал.

**МИШЕЛЬ:** Ты?

**ПОЛЬ:** Да. Она не могла больше жить во лжи. Она хотела тебе всё сказать... Но ты всё время говорил, что не нужно говорить правду...

**МИШЕЛЬ:** Короче, вы трое серьёзно принимали меня за дурака.

**ПОЛЬ:** Наоборот, Мишель. Наоборот. Из-за любви к тебе мы ничего тебе не сказали.

**МИШЕЛЬ:** Да, да... Не утомляйся, мне знакома эта песня. *( Пауза.)* И сегодня утром, чтобы тебя не деморализовать, я специально проиграл тебе в теннис... Мне это отвратительно.

**ПОЛЬ:** Я вот уже полтора года специально тебе проигрываю.

**МИШЕЛЬ:** Что? Что ты сказал?

**ПОЛЬ:** Ничего.

**МИШЕЛЬ:** Да. Что ты сказал?

**ПОЛЬ:** Я сказал, что вот уже полтора года тебе проигрываю...

**МИШЕЛЬ:** Ты серьёзно? Поль, ты серьёзно?На что ты намекаешь? Что ты играешь в теннис лучше меня? *( Ответа нет.)* Я думаю, что нам больше не о чем говорить. (*Готовится уйти. Идёт к двери. Возвращается. Пауза.)*Ты всё ещё с ней встречаешься?

**ПОЛЬ:** А?

**МИШЕЛЬ:**  С моей женой? Нет, я только хочу знать, какую пьесу вы играете... Знать, что это, комедия или трагедия...

**ПОЛЬ:** С женщинами никогда не знаешь...

**МИШЕЛЬ:** Ты всё ещё с ней встречаешься?

**ПОЛЬ:** *( в свою очередь смущён)* Как раз мне нужно , чтобы ты знал...

*Пауза.*

*Темнота.*

**Картина 7**

**ПРАВДА**

М*ишель приходит к себе домой. Лоранс нет.*

**МИШЕЛЬ:** Лоранс! Лоранс ! Где ты? Кто-нибудь дома? *( он пересекает несколько раз сцену.)* Где же она? Лоранс!

*Вдруг она появляется.*

**ЛОРАНС:** Почему ты так кричишь?

**МИШЕЛЬ:** Почему я кричу? Ты спрашиваешь меня почему я кричу?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Я не кричу, Лоранс, я тебя зову.

**ЛОРАНС:** Я была в гардеробной. Я не слышала тебя.

**МИШЕЛЬ:** Можно узнать что ты делала в гардеробной?

**ЛОРАНС:** *( весело)* Я готовилась. Что с тобой?

**МИШЕЛЬ:** Ты идёшь куда-то?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** С кем?

**ЛОРАНС:** Ты правда хочешь знать?

**МИШЕЛЬ:** *( думая о Поле)* Я уже знаю.

**ЛОРАНС:** Тогда зачем ты спрашиваешь?

**МИШЕЛЬ:** Чтобы услышать это от тебя.

**ЛОРАНС:** Я иду с тобой.

**МИШЕЛЬ:** Со мной?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Первая новость.

**ЛОРАНС:** Мы ужинаем сегодня у Бессонов. Ты забыл?

**МИШЕЛЬ:** Сегодня вечером? Ты уверена?

**ЛОРАНС:** Да. Через полчаса надо выходить...

**МИШЕЛЬ:** Я не хочу туда идти. Я хочу остаться здесь. Нам нужно поговорить.

**ЛОРАНС:** Мишель, мы не можем всё отменить в последний момент...

**МИШЕЛЬ:** Конечно, можем. Если это важно...

**ЛОРАНС:** Что у нас такого важного?

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Сегодня я узнал что-то. Что-то очень важное.

**ЛОРАНС:** По поводу чего?

**МИШЕЛЬ:** По поводу Поля. *( Пауза.)* Я вернулся от него. Только что.

**ЛОРАНС:** А?

**МИШЕЛЬ:** Да. *( Пауза.)* Ты знаешь, что он утверждает?

**ЛОРАНС:** Нет.

**МИШЕЛЬ:** Это тебя развеселит.

**ЛОРАНС:** Скажи мне.

**МИШЕЛЬ:** Он утверждает, что в течение полутора лет специально мне проигрывал. В теннис...

**ЛОРАНС:** Поль?

**МИШЕЛЬ:** Да. Начиная с августа, чтобы быть точным. Не этого года. Нет. А предыдущего.

**ЛОРАНС:** Он говорит так, потому что не любит проигрывать..

**МИШЕЛЬ:** Я знаю...

**ЛОРАНС:** Итак?

**МИШЕЛЬ:** Понимаешь, он думает, что он хороший игрок. Тогда как его удар слева, например, оставляет желать лучшего. Я говорю это, Лоранс, со всей объективностью. Со всей объективностью. Поль – игрок средней руки.

**ЛОРАНС:** Я не понимаю, что ты хочешь сказать..

**МИШЕЛЬ:** Вот что я хочу сказать. *(Пауза.)* Я был у него только что, и мы выпили несколько стаканов.

**ЛОРАНС:** *( весело)* Да, я спрашивала себя...

**МИШЕЛЬ:** Я был у него, мы разговаривали, и вдруг он мне сообщает это.

**ЛОРАНС:** Что?

**МИШЕЛЬ:** Он мне сообщает, что он мне специально проигрывал всё это время. Он ставит под угрозу все мои победы. Все, без исключения. Ты можешь в это поверить?

**ЛОРАНС:** Какая разница?

**МИШЕЛЬ:** Ты мне задаёшь этот вопрос...

**ЛОРАНС:** Вы не играете, чтобы выиграть. Так?

**МИШЕЛЬ:** Как я могу доверять другу, который признаётся мне, что вот уже давно меня обманывает? *(Пауза.)* Я всё знаю, Лоранс.

**ЛОРАНС:** Ты всё знаешь?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ЛОРАНС:** По поводу чего?

**МИШЕЛЬ:** По твоему мнению? *( Лоранс делает знак, что не знает.)* Видишь, ты продолжаешь...

**ЛОРАНС:** Что продолжаю?

**МИШЕЛЬ:** Комедию. Враньё...

**ЛОРАНС:** Я?

**МИШЕЛЬ:** Я сказал тебе, что всё знаю. Я был у Поля. Он мне всё сказал!

**ЛОРАНС:** О чём ты говоришь, Мишель?

**МИШЕЛЬ:** Я тебе доверял, Лоранс.

**ЛОРАНС:** Ты можешь выражаться яснее?

**МИШЕЛЬ:** Но я тебе сказал, что я знаю, что я знаю всё, а ты продолжаешь свою жалкую роль, которую ты играешь вот уже полтора года. Полтора года! Восемнадцать месяцев!

**ЛОРАНС:** Ты слишком много выпил, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Никакой связи.

**ЛОРАНС:** Тогда почему ты на меня так нападаешь? Без причины...

**МИШЕЛЬ:** Без причины? Без причины, Лоранс? Ты изменяешь мне вот уже полтора года!

**ЛОРАНС:** Я?

**МИШЕЛЬ:** Да, ты.

**ЛОРАНС:**Совсем нет.

**МИШЕЛЬ:** Видишь, ты продолжаешь отрицать.

**ЛОРАНС:** Конечно, я отрицаю.

**МИШЕЛЬ:** Мне это снится...

**ЛОРАНС:** Тогда проснись! Что ещё это за история?

**МИШЕЛЬ:** Я тебе говорю, что он мне всё сказал.

**ЛОРАНС:** Кто? Поль? Поль сказал тебе, что я тебе изменяю?

**МИШЕЛЬ:** Да. И догадайся с кем?

**ЛОРАНС:** Не знаю. Но мне интересно это узнать...

**МИШЕЛЬ:** С моим лучшим другом.

**ЛОРАНС:** С Полем?

**МИШЕЛЬ:** Совершенно точно. *( Лоранс начинает смеяться.)* Да, мне тоже с самого начала было очень смешно...

**ЛОРАНС:** Но это глупо, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Я совершенно с тобой согласен. Это глупо. Глупо и жестоко. Как тымогла это сделать? Мой лучший друг...

**ЛОРАНС:** *( с желанием расхохотаться.)* Это Поль тебе сказал? Он сказал тебе , что я сплю с ним почти год?

**МИШЕЛЬ:** Полтора года.

**ЛОРАНС:** Бог знает что.

**МИШЕЛЬ:** Ты продолжаешь...

**ЛОРАНС:** *( смеясь)* Говорю тебе, что это неправда! Послушай,в этом нет ни капли правды, любовь моя. Что бы я делала с Полем? Мне он всегда казался очень симпатичным... Но серьёзно... Если я вышла за тебя замуж, это не для того, чтобы взять в любовники Поля...

**МИШЕЛЬ:** Это значит?

**ЛОРАНС:** Это мне кажется ясным, не так ли? Ты красивее его. Ты умнее его. У тебя больше чувства юмора...

**МИШЕЛЬ:** Я лучше играю в теннис.

**ЛОРАНС:** Да. И самое главное, что я тебя люблю. Мне кажется, что правда, ты слишком много выпил, чтобы этому поверить...

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Вы мне опротивели с вашим враньём! Только я один честный? Только я не вру целыми днями? Ты обманываешь меня. Поль меня обманывает! Алис обманывает!

**ЛОРАНС:** Причём здесь Алис?

**МИШЕЛЬ:** Послушай... Я возвращаюсь от Поля. Мы с ним объяснились. Полностью, слышишь. Между нами больше нет секретов. Мы объяснились о наших отношениях с Алис, так же как и о ваших... И перестань мне врать... Я устал.

**ЛОРАНС:** *( внезапно меняет настроение.)* Твои отношения с Алис?

**МИШЕЛЬ:** Да, в конце концов... « отношения »... Слишком громко сказано.

**ЛОРАНС:** Какие отношения?

**МИШЕЛЬ:** А?

**ЛОРАНС:** Ты мне говоришь, что у тебя связь с Алис?

**МИШЕЛЬ:** Не изображай, как будто ты не знаешь.

**ЛОРАНС:** У тебя была связь с Алис...

**МИШЕЛЬ:** Ты это прекрасно знаешь. Это ты сказала Полю!

**ЛОРАНС:** И когда она началась, эта связь?

**МИШЕЛЬ:** Совсем недавно. Шесть месяцев.

**ЛОРАНС:** Шесть месяцев?

**МИШЕЛЬ:** Почти.

**ЛОРАНС:** Ты считаешь, что это мало?

**МИШЕЛЬ:** По сравнению с вашей, да. Это в три раза меньше, чем полтора года.

**ЛОРАНС:** Почему?

**МИШЕЛЬ:** Помутнение рассудка...

**ЛОРАНС:** Нет, я хочу сказать... Почему ты мне это говоришь?

**МИШЕЛЬ:** А?

**ЛОРАНС:** Почему ты мне это говоришь? Так... Без подготовки...

**МИШЕЛЬ:** Потому что, я говорю тебе, что ты была в курсе!

**ЛОРАНС:** Я была в курсе?

**МИШЕЛЬ:** Да...

**ЛОРАНС:** В курсе твоей связи с Алис? Я была в курсе?

**МИШЕЛЬ:** Да. С самого начала.

**ЛОРАНС:** А?

**МИШЕЛЬ:** Да. И ты вела себя так, будто ничего не происходило. В течение месяцев...

**ЛОРАНС:** И это тоже Поль тебе сказал?

**МИШЕЛЬ:** Да. С самого начала ты вела себя так, будто ничего не происходило. Это меня убивает... Представляешь, делать так в течение всего времени... Как я могу теперь тебе доверять?

*Пауза. Она не может опомниться.*

**ЛОРАНС:** Ты отдаёшь себе отчёт в том, что ты делаешь?

**МИШЕЛЬ:** Я говорю с тобой искренне. Я умоляю тебя прекратить мне лгать.

**ЛОРАНС:** Но ты ничего не понимаешь.

**МИШЕЛЬ:** Я? Я ничего не понимаю?

**ЛОРАНС:** Ничего.

**МИШЕЛЬ:** Что я не понимаю?

**ЛОРАНС:** Хватит.

**МИШЕЛЬ:** Не хватит. Давай. Скажи мне...

**ЛОРАНС:** У меня никогда не было связи с Полем. Никогда. Если он тебе это рассказал, это только чтобы...

**МИШЕЛЬ:** Да?

**ЛОРАНС:** Я не знаю... Потому что он думал, что ты достаточно глуп, чтобы по своей собственной воле признаться мне в связи с Алис.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ЛОРАНС:** Из-за мести...

**МИШЕЛЬ:** Ты искренне думаешь, что Поль достаточно извращённый для этого?

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** *( защищая Поля)* Я тебе напоминаю, что мы говорим о моём лучшем друге!

**ЛОРАНС:** Ты и вправду дурак, Мишель.

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ЛОРАНС:** Ты можешь представить меня с Полем?

**МИШЕЛЬ:**  Я не довожу порок до такой степени.

**ЛОРАНС:** Это смешно. У меня никогда не было связи с Полем. Никогда.

*Пауза. Мишель начинает сомневаться.*

**МИШЕЛЬ:** Я не очень-то тебе верю...

**ЛОРАНС:** Это правда. Сожалею, что отняла у тебя хорошую роль.

**МИШЕЛЬ:** Но Поль мне сказал...

**ЛОРАНС:** Он тебе наврал.

*Пауза. Она удаляется. У неё очень печальный вид.*

**МИШЕЛЬ:** Что с тобой?

**ЛОРАНС:** Что со мной? Мой муж сообщает мне, что у него вот уже шесть месяцев есть любовница... Кроме этого, всё хорошо.

**МИШЕЛЬ:** У тебя тоже...

**ЛОРАНС:** Нет. У меня *нет.*

*Пауза.*

**МИШЕЛЬ:** Ты хочешь сказать, что... Что... Я больше ничего не понимаю!

**ЛОРАНС:** Если бы ты хоть немножко любил меня, хоть немного уважал меня, ты бы сделал так, чтобы я не знала. Ты бы пощадил меня.

**МИШЕЛЬ:** О чём ты говоришь?

**ЛОРАНС:** О твоей связи с Алис.

**МИШЕЛЬ:** Какой связи? У меня никогда не было связи с Алис.

**ЛОРАНС:** Ты только что мне об этом сказал.

**МИШЕЛЬ:** Это образ... Это метафора... Это...

**ЛОРАНС:** Хватит, Мишель. *(Пауза.)* Ты любишь её?

**МИШЕЛЬ:** Да нет же!

**ЛОРАНС:** Ты её даже не любил?

**МИШЕЛЬ:** Нет.

**ЛОРАНС:** Тогда почему?

**МИШЕЛЬ:** Я не знаю.

**ЛОРАНС:** Вот уже шесть месяцев ты мне лжёшь... Ты лжёшь твоему лучшему другу... В итоге, ты лжёшь всем...

**МИШЕЛЬ:** Сегодня я тебе говорю правду.

**ЛОРАНС:** Да, но ненарочно. Именно поэтому я тебя упрекаю. Я не наивная...Я знаю хорошо, что нельзя заставить человека быть верным в течение двадцати лет... Но, по крайней мере, можно потребовать быть скрытным. Я с тобой так никогда не поступала.

**МИШЕЛЬ:** Ты бы мне солгала?

**ЛОРАНС:** Конечно.

**МИШЕЛЬ:** Я думал, что ты знаешь...Именно поэтому я не предпринял предосторожностей... Прости меня. Если бы ты знала как я люблю тебя.

**ЛОРАНС:** Это легко сказать.

**МИШЕЛЬ:** Да, но это правда. Я хочу сказать... Я здесь. Перед тобой. Ты здесь. Мы любим друг друга. Вот уже двадцать лет... Это не мелочь всё-таки. *(Пауза.)* Я обещаютебе, что с сегодняшнего дня я буду лучше врать. Я буду врать, когда это будет нужно.

**ЛОРАНС:** *( иронически)* Ты мне обещаешь?

**МИШЕЛЬ:** *( удивлён этой ситуации)* Да.

**ЛОРАНС:** И я, я обещаю врать тебе в свою очередь.

**МИШЕЛЬ:** *( хмуря брови)* Спасибо.

**ЛОРАНС:** Не за что. *( Пауза.)* Где ты с ней встречался?

**МИШЕЛЬ:** Что?

**ЛОРАНС:** Как вы встречались с Алис?

**МИШЕЛЬ:** Какая разница?

**ЛОРАНС:** Скажи.

**МИШЕЛЬ:** Я думал, что ты предпочитаешь ничего не знать.

**ЛОРАНС:** Теперь поздно. Теперь, когда ты мне сказал, мне нужно знать. Нам нужно сказать друг другу всю правду. Понимаешь? Иначе, я не представляю как мы можем продолжать жить вместе...

**МИШЕЛЬ:** Ты хочешь, чтобы мы сказали друг другу «  всю правду »?

**ЛОРАНС:** Да. Всю правду.

**МИШЕЛЬ:** *(раздосадованный)* А.

**ЛОРАНС:** Ну и? Как вы встречались?

**МИШЕЛЬ:** Что? Мы встречались.

**ЛОРАНС:** Где?

**МИШЕЛЬ:** Где? В отелях. Но редко... Очень редко.

**ЛОРАНС:** В отелях?

**МИШЕЛЬ:** *( снова начиная врать.)* Да. В барах отелей. Мы пили чай. Проводили время вместе. Это было очень платонически.

**ЛОРАНС:** И Поль всё открыл?

**МИШЕЛЬ:** Да и нет. Знаешь, нечего было открывать. Я хочу сказать, это не была связь... В классическом смысле слова. Мы виделись один или два раза. Не больше...

**ЛОРАНС:** Ты мне сказал, что это длилось шесть месяцев.

**МИШЕЛЬ:** Нет... Это началось шесть месяцев назад... Но очень быстро прекратилось... Я тебе сказал... Мы едва поцеловались... Знаешь, мы были в невыносимой ситуации... Если ты хочешь всё знать, «  всю правду », я думаю, что если бы она не была женой Поля, могло бы что-то произойти между нами. В конце концов, я хочу сказать, это возможно. Я хочу сказать, что-то более сильное. Но это было невозможно. Ввиду этой ситуации. С Полем.

**ЛОРАНС:** Ты всё ещё с ней встречаешься?

**МИШЕЛЬ:** Что? Нет. Конечно, нет. Всё в прошлом, я сказал тебе. Во всяком случае, Поль, вероятно поедет жить в Швецию.

**ЛОРАНС:** *( реагируя на это сообщение)* Что?

**МИШЕЛЬ:** Да.

**ЛОРАНС:** Это ещё что за история?

**МИШЕЛЬ:** Он мне только что сказал... Он сегодня получил ответ. Ему предложили там работу.

**ЛОРАНС:** Но я думала, что это работа в Париже...

**МИШЕЛЬ:** Да. В самом начале, да. А потом они ему это предложили. Должность финансового директора. В Стокгольме.

**ЛОРАНС:** И он согласился?

**МИШЕЛЬ:** Он мне сказал, что да.

**ЛОРАНС:** *( волнуясь)* Ты уверен?

**МИШЕЛЬ:** Он только что мне это сказал. *( Пауза. Она отходит немного. Задумчивая.)* Я думаю, что Алис поедет с ним... Я больше её не увижу. Я говорю это, чтобы тебя успокоить. Во всяком случае, мы приняли решение больше не встречаться. Уже давно мы приняли это решение. Это было невозможно. Я не знаю как делают другие мужчины, но это выше моих сил...Я не могу раздвоиться. Я не могу обманывать... С ней я вероятно искал подтверждение тому, что я не тот тип мужчины...*( У неё отсутствующий вид. Думает ли она об отъезде Поля?)* Ты слушаешь меня?

**ЛОРАНС:** Что? Значит он едет в Стокгольм?

**МИШЕЛЬ:** Да. О чём ты думаешь?

**ЛОРАНС:** Ни о чём. Я ни о чём не думаю. *( Чувствуется, что она преодолевает огорчение. Поль? Неожиданно произносит.)*  Ты меня любишь?

**МИШЕЛЬ:** Ты плачешь?

**ЛОРАНС:** Ты любишь меня?

**МИШЕЛЬ:** Больше, чем всегда. Если бы ты знала, любовь моя, как я зол на себя, что причинил тебе столько неприятностей... Я умоляю тебя, вытри слёзы... Не грусти. Теперь, когда мы сказали друг другу « всю правду », какая бы тяжёлая она не была, мы выкарабкаемся. А? Если ты меня простишь. Я тебе обещаю, всё это не будет бесполезным. Теперь всё будет хорошо. Теперь между нами всё безоблачно.

**ЛОРАНС:** Да.

**МИШЕЛЬ:** Всё начнётся сначала. Любовь моя... На здоровой основе.

**ЛОРАНС:** Без вранья...

**МИШЕЛЬ:** Без вранья, да... Поверь мне. Нет ничего ценнее правды...

*Они обнимаются, утешенные тем, что ещё раз обошли правду. Мишель целует её в лоб, стараясь утешить её печаль, которой он не может понять.*

*Темно.*

*Конец.*